



Distr.
GENERAL

A/51/466
8 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 110с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Положение в области прав человека в Мьянме
Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь настоящим препроводить членам Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный судьей Раджеумером Лаллахом, Специальным докладчиком Комиссии по правам человека, в соответствии с резолюцией 1996/80 Комиссии от 23 апреля 1996 года.

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 1-11 | 3 |
| II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ... | 12-15 | 7 |
| III. ОСНОВНАЯ ПРАВОВАЯ СИСТЕМА, РЕГУЛИРУЮЩАЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ В МЬЯНМЕ | 16-34 | 9 |
| A. Создание Государственного совета по восстановлению правопорядка и введение военного положения | 17-20 | 9 |
| B. Всеобщие выборы в мае 1990 года | 21-22 | 10 |
| C. Декларация № 1/1990 и Национальное собрание | 23-24 | 11 |
| D. Несоответствие правовой системы международным нормам | 30-33 | 13 |
| E. Меры по восстановлению конституционного и демократического порядка | 34 | 15 |
| IV. ВЛИЯНИЕ ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ МЬЯНМЫ НА ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА | 35-145 | 15 |
| A. Внесудебные, суммарные и произвольные казни | 37-42 | 16 |
| B. Попытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания | 43-51 | 17 |
| C. Произвольный арест и задержание | 52-61 | 20 |
| D. Процессуальное право и верховенство закона | 62-72 | 22 |
| E. Условия содержания заключенных | 72-82 | 25 |
| F. Свобода убеждений | 83-94 | 28 |
| G. Свобода слова и ассоциаций | 95-116 | 31 |
| H. Свобода передвижения и принудительное переселение | 117-125 | 37 |
| I. Принудительный труд | 126-145 | 40 |
| V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ | 146-153 | 45 |
| A. Выводы | 146-152 | 45 |
| B. Рекомендации | 153 | 47 |
| <u>Приложение.</u> Выдержки из Декларации № 1/90 Государственного совета по восстановлению правопорядка | | 52 |

Г. ВВЕДЕНИЕ

1. Специальный докладчик о положении в области прав человека в Мьянме (первоначально профессор Иодзо Иокота) был назначен Председателем Комиссии по правам человека в соответствии с резолюцией Комиссии 1992/58, принятой в 1992 году. Профессор Иодзо Иокота представил первый доклад о положении в области прав в Мьянме на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и сорок девятой сессии Комиссии по правам человека. Во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека мандат Специального докладчика последовательно продлевался Комиссией в 1993, 1994 и 1995 годах. 23 апреля 1996 года Комиссия по правам человека своей резолюцией 1996/80 постановила "продлить на один год мандат Специального докладчика для установления или продолжения прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами", и просила Специального докладчика "представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии". 24 июля 1996 года Экономический и Социальный Совет своим решением 1996/285 утвердил резолюцию 1996/80 Комиссии.

2. Профессор Иокота, по причинам профессионального характера, подал в отставку с поста Специального докладчика 12 мая 1996 года. Нынешний Специальный докладчик выражает признательность своему предшественнику за проделанную им в последние годы в высшей степени конструктивную работу по выполнению возложенного на него мандата.

3. В связи с отставкой профессора Иокоты посол Сабоя, Председатель пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека, принял решение назначить судью Раджсумера Лаллаха Специальным докладчиком о положении в области прав человека в Мьянме в целях осуществления вышеупомянутых резолюций Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи.

4. Приступая к выполнению своего мандата, нынешний Специальный докладчик предпринял усилия с целью определить те самые насущные проблемы, которые являются предметом наибольшей обеспокоенности международного сообщества в связи с положением в области прав человека в Мьянме. В резолюциях, принятых за последние пять лет различными компетентными органами Организации Объединенных Наций, содержатся ссылки на обеспокоенность сообщества, но подробнее о ней говорится в самых последних резолюциях – резолюции 50/194 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года и резолюции 1996/80 Комиссии по правам человека. Эта обеспокоенность и определяет основное содержание мандата Специального докладчика. Сущность вопросов, вызывающих озабоченность, можно суммировать следующим образом:

а) избирательный процесс, начавшийся в Мьянме проведением всеобщих выборов 27 мая 1990 года, все еще остается незавершенным, и правительство до сих пор не выполнило свои

/...

обязательства и не приняло всех необходимых мер по установлению демократии в свете результатов прошедших выборов;

b) многие политические лидеры, в частности избранные представители, по-прежнему лишены свободы;

c) нарушения прав человека продолжают носить чрезвычайно серьезный характер, продолжается, в частности, практика пыток, суммарных и произвольных казней; используется принудительный труд, включая использование в военных целях труда жителей в качестве носильщиков; не прекращаются надругательства над женщинами, а также аресты и задержания по политическим мотивам, насильственное переселение, жесткие ограничения свободы выражения мнения и свободы ассоциаций и принятие репрессивных мер, направленных в первую очередь против этнических и религиозных меньшинств;

d) продолжаются боевые действия против этнических и других политических групп, несмотря на заключение соглашений о прекращении огня; эти действия наряду с непрекращающимися нарушениями прав человека приводят к потоку беженцев в соседние страны.

5. С учетом серьезности упомянутых выше проблем выполнение настоящего мандата требует особой щепетильности и сопряжено с трудностями, поскольку соответствующая деятельность связана с характером полномочий правительства одного из государств – членов Организации Объединенных Наций и их неблагоприятным воздействием на соблюдение и защиту основных прав и свобод человека. Для того чтобы осуществить настоящий мандат наиболее непредвзятым и эффективным образом, Специальный докладчик сразу же после своего назначения прилагал все усилия для установления сотрудничества с правительством Мьянмы. С этой целью 9 июля 1996 года Специальный докладчик передал первое письмо правительству Мьянмы через постоянного представителя этой страны в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Женеве. В своем письме он, среди прочего, сообщал:

"Принимая пост Специального докладчика, я полностью осознаю важность и ответственность тех обязанностей, которые Комиссия доверила мне. Мне хотелось бы заверить Ваше Превосходительство в том, что я намерен осуществлять свой мандат наиболее непредвзятым и эффективным образом и буду прилагать все усилия к тому, чтобы основывать свои доклады на всей относящейся к делу достоверной информации, которая может быть мне предоставлена. В этой связи одним из основных и наиболее ценным источником информации для меня, без сомнения, будет правительство Вашего Превосходительства.

Я был бы чрезвычайно признателен за сотрудничество со стороны Вашего Превосходительства, которое позволило бы мне осуществлять свой мандат, представляя

/...

государствам – членам Организации Объединенных Наций всю относящуюся к делу надежную информацию, и добиваться того, чтобы Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека получали точную и исчерпывающую оценку положения в области прав человека в Мьянме. В этой связи и в соответствии с пунктами 21 и 23 резолюции 1996/80 Комиссии я бы желал посетить Мьянму в возможно скорейшем времени, с тем чтобы изучить положение *in situ* и встретиться с соответствующими представителями правительства, а также с другими лицами, имеющими отношение к осуществлению моего мандата..."

6. 26 июля 1996 года Специальный докладчик направил постоянному представителю Мьянмы в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Женеве второе письмо, в котором он повторил свою просьбу относительно установления сотрудничества и возможности посетить Мьянму.

"В письме, направленном Вашему Превосходительству 8 июля 1996 года, я выражал свою просьбу о посещении Мьянмы для встреч с соответствующими представителями правительства, а также с другими лицами, имеющими отношение к осуществлению моего мандата. В соответствии с этим, а также, выражая готовность проявлять полное уважение к точке зрения Вашего правительства по существу вопросов, затрагиваемых моим мандатом, включая как общие, так и частные заявления о нарушении прав человека со стороны правительства Мьянмы, я вновь подтверждаю свое желание посетить Вашу страну.

Я особенно хотел бы надеяться, учитывая срок представления моего доклада Генеральной Ассамблее, что Ваше правительство согласится с тем, чтобы мой визит состоялся в период с 20 августа до 2 сентября 1996 года и чтобы тем самым я смог бы предоставить Генеральной Ассамблее тщательную и всестороннюю оценку положения в области экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав в Мьянме..."

7. До сего времени Специальный докладчик не получил ответа от правительства Мьянмы. В связи с этим Специальный докладчик обратил внимание на письмо постоянного представителя Мьянмы от 4 июля 1996 года (№ 287/3-27/02-21), адресованное Председателю пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека. В этом письме постоянный представитель заявил, что Мьянма не признала решение Комиссии по правам человека, принятое на ее сорок восьмой сессии, о необходимости повысить уровень рассмотрения вопроса о положении в Мьянме посредством назначения Специального докладчика, и отказывается согласиться с назначением Специального докладчика, поскольку такой акт является "незаконным и представляет собой необоснованное вмешательство в наши внутренние дела". Постоянный представитель далее заявил, что Мьянма продолжает придерживаться этой позиции и что решение Председателя о назначении нынешнего Специального докладчика о положении в области прав человека в Мьянме так же неприемлемо, как и в случае с предыдущим Специальным докладчиком профессором Иодзо Икотой.

/...

8. Уместно напомнить, что правительство Мьянмы тем не менее несколько раз разрешало профессору Иокоте посещать Мьянму, с тем чтобы он мог выполнить мандат, возложенный на него Комиссией по правам человека. В этих обстоятельствах отсутствие ответа правительства Мьянмы на просьбу Специального докладчика разрешить ему посетить эту страну вызывает недоумение. Вместе с тем отсутствие ответа вкупе с отказом правительства Мьянмы признать назначение Специального докладчика дает основания для некоторых замечаний.

9. Следует напомнить, что значительное число резолюций Комиссии по правам человека, устанавливающих различные процедуры в связи с положением в области прав человека в отдельных государствах, не требует выражения согласия со стороны соответствующих государств. Эти процедуры устанавливались на основе общих и безусловных прав Комиссии в свете воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций принципов, регулирующих деятельность в области поощрения всеобщего уважения к правам человека и его свободам, а также их соблюдения и в свете обязательств, проистекающих из данного государствами-членами обязательства принимать в сотрудничестве с органами Организации Объединенных Наций совместные и сепаратные меры, необходимые для выполнения данных принципов. В этой связи Специальный представитель напоминает также о сложившейся за многие годы практике соответствующих органов Организации Объединенных Наций по осуществлению указанных принципов.

10. Что касается позиции Мьянмы по поводу того, что назначение Специального докладчика незаконно и представляет собой вмешательство в ее внутренние дела, то следует отметить, что эта позиция противоречит принятым Мьянмой обязательствам сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и ее органами согласно статье 56 Устава Организации Объединенных Наций. Эта позиция не может освободить соответствующие органы Организации Объединенных Наций от обязанности исполнять свои функции, как и не может воспрепятствовать выполнению Генеральной Ассамблеи и Комиссией по правам человека своих функций в соответствии с годами складывавшимися процедурами.

11. Специальный докладчик считает своей обязанностью официально выразить сожаление по поводу занятой правительством Мьянмы позиции очевидного отказа от сотрудничества. Совершенно ясно, что отказ правительства сотрудничать со Специальным докладчиком затрудняет выполнение его задачи в части определения фактического положения, сложившегося в стране с октября 1995 года. Если говорить конкретнее, то эта ситуация ведет к срыву выполнения резолюции Комиссии, наделяющей Специального докладчика мандатом для "установления или продолжения прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами" (пункт 21 резолюции 1996/80), и обеспечения свободного доступа к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться (пункт 23). Заслуживает сожаления и то обстоятельство, что отсутствие ответа правительства Мьянмы не позволяет установить конструктивный диалог с правительством в

свете проведенного Специальным докладчиком анализа сложившегося в стране положения, текущего законодательства и практики и в свете событий, описанных в докладе, и, несомненно, оказавших негативное воздействие на осуществление прав человека в Мьянме, Специальный докладчик надеется, что правительство Мьянмы проявит готовность к сотрудничеству и вступит в такого рода диалог, с тем чтобы откликнуться на озабоченность, выраженную международным сообществом в резолюциях, принятых до сего времени Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека.

II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

12. Мьянма в качестве государства – члена Организации Объединенных Наций взяла на себя содержащиеся в Уставе ООН обязательства уважать права человека. Эти обязательства выражены в Преамбуле и статьях 1 (3), 55 с) и 56. Эти обязательства в дальнейшем были уточнены, среди прочего, во Всеобщей декларации прав человека [резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи]; Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации [резолюция 1904 (XVIII)]; Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (резолюция 36/55); Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания [резолюция 3452 (XXX)]; и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов [резолюция 3318 (XXXIX)].

13. Помимо обязательств, вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций, Мьянма несет также обязательства как член Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года, Конвенции о рабстве 1926 года (измененной Протоколом от 7 декабря 1953 года) и Конвенции о правах ребенка 1989 года. Необходимо отметить, что Мьянма – член Международной организации труда (МОТ) и государство – участник ее Конвенции о принудительном труде (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию (№ 87).

14. 24 августа 1992 года Мьянма присоединилась к Женевским Конвенциям 1949 года, касающимся гуманитарных прав в ходе вооруженного конфликта.

15. Особое, хотя и не исключительное значение для Мьянмы на нынешнем этапе ее конституционного развития имеют нормы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека и регулирующие:

а) осуществление политических прав без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений,

/...

национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения (статьи 2 и 21);

b) другие права, посредством которых сознательно и надлежащим образом могут осуществляться политические права, то есть право на свободу мысли, свободу убеждений и на свободное выражение их, свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами (статьи 18 и 19), право на свободу мирных собраний и ассоциаций (статья 20), и право на свободу передвижения (статья 13);

c) право на равенство перед законом, включая право на равную защиту закона, и право на, то чтобы дело человека было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом, а также право на процессуальные гарантии, необходимые для защиты человека в суде (статьи 7, 10 и 11);

d) право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность (статья 3);

e) право не подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращению и наказанию или произвольному аресту или задержанию (статьи 5 и 9).

III. ОСНОВНАЯ ПРАВОВАЯ СИСТЕМА, РЕГУЛИРУЮЩАЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ В МЬЯНМЕ

16. Для того чтобы понять существо правовой системы Мьянмы, регулирующей права человека вообще и политические права в частности, необходимо проследить недавнюю политическую историю Мьянмы с того момента, как она стала суверенным государством. В своем последнем докладе Комиссии по правам человека, представленном в марте этого года (пункты 5–18 документа E/CN/4/1996/65), Специальный докладчик изложил многие факты этой истории, поэтому будет уместно упомянуть лишь о наиболее значительных событиях.

A. Создание Государственного совета по восстановлению правопорядка и введение военного положения

17. Широкомасштабное и ожесточенное восстание народа в 1988 году явилось общей реакцией прежде всего на длительное подавление гражданских и политических свобод, практиковавшееся с 1962 года после отмены конституции страны, и провал экономической и социальной политики в рамках системы "Бирманского пути к социализму". Погибли тысячи жителей страны, очень

/...

многие пострадали от серьезных ранений и потеряли свое имущество в обстоятельствах, которые, можно сказать, привели к возникновению чрезвычайного положения.

18. В этих обстоятельствах, как провозглашалось в декларации 1/88 от 18 сентября 1988 года, вооруженные силы страны ввели военное положение, отменив конституцию 1974 года, распустив все органы государственной власти, в том числе Pyithu Hluttaw (Народное собрание) и Государственный совет. Вооруженные силы сформировали свой собственный Государственный совет по восстановлению правопорядка (ГСВП), который принял на себя все законодательные, исполнительные и судебные функции. Законодательная власть осуществлялась путем издания по-разному именуемых актов, как-то законы, декреты или заявления. Исполнительная власть на областном и местном уровнях (то есть на уровне: дивизия/область — город и блок-пост/деревня) делегировалась Советам по восстановлению правопорядка (СВП), в состав которых входили как гражданские, так и военные лица. Судебная власть осуществлялась судами различного уровня, которые создавались для рассмотрения обычных уголовных и гражданских дел. С правовой точки зрения присвоение власти ГСВП представляет собой нарушение конституционности и правопреимственности. Однако все говорило о том, что ГСВП не намеревался на вечные времена присваивать себе те внеконституционные полномочия, которые он захватил.

19. Как указывалось в декларации № 1/88, ГСВП ставил перед собой четыре задачи: во-первых, восстановление мира и спокойствия в стране; во-вторых, восстановление связи и транспорта и обеспечение их надлежащей работы; в-третьих, принятие мер по улучшению снабжения продовольствием, одеждой и жильем путем поощрения развития в этих областях частного предпринимательства и кооперативов; и, в-четвертых, — по завершении первых трех мероприятий — свободное и справедливое проведение многопартийных демократических выборов.

20. В надлежащее время мир и порядок в стране были, должно быть, восстановлены в достаточной степени, для того чтобы вернуться к гражданской форме правления, поскольку ГСВП принял закон об избирательной комиссии, в котором содержались положения о регистрации политических партий. Кроме того, ГСВП, что особенно важно, обнародовал закон о выборах в Народное собрание, гарантирующий свободные и справедливые демократические выборы на многопартийной основе. Все указывало на то, что почва для отмены военного положения и передачи власти избранным по воле народа гражданским представителям уже подготовлена.

В. Всеобщие выборы в мае 1990 года

21. В мае 1990 года в Мьянме состоялись всеобщие выборы в Народное собрание. В выборах приняли участие более 90 политических партий, среди которых были Национальная лига за демократию (НЛД), Партия национального единства (ПНЕ) и Лига за демократию (ЛД). Все признали свободный и справедливый характер выборов. НЛД завоевала поддержку подавляющего

/...

большинства избирателей и получила 80% мест в Народном собрании (392 из 485) и 60% голосов парламента.

22. Ожидалось, что Народное собрание как конституирующий орган будет создано для разработки конституции и формирования на период выполнения этой работы временным правительством. Однако, целый ряд появившихся одно за другим препятствий не позволили реализовать свободно выраженную на всеобщих выборах волю народа, и ГСВП сохранил в стране военное положение и все соответствующие властные функции. Необходимо охарактеризовать некоторые из этих препятствий.

C. Декларация № 1/1990 и Национальное собрание

23. Во-первых, совершенно очевидно, что оглашение результатов голосования было отложено, для того чтобы дать возможность избирательной комиссии проверить все счета, из которых оплачивались расходы всех избранных представителей. Во-вторых, два месяца спустя, в июле 1990 года, ГСВП опубликовал Декларацию 1/1990, наиболее важные отрывки из которой приведены в приложении I к настоящему докладу. Из декларации со всей очевидностью следовало, что ГСВП будет и впредь обладать всей полнотой государственной власти, что никакой передачи власти гражданским представителям в соответствии с конституцией переходного периода или в какой-либо иной форме не произойдет до принятия новой конституции и что ответственность за подготовку проекта новой конституции возлагается на депутатов Народного собрания, избранных на всеобщих выборах.

24. Дальнейшие события показали, однако, что последовательно принимавшиеся различные меры активно препятствовали или, в лучшем случае, задерживали созыв Народного собрания. 18 октября 1990 года заместитель министра иностранных дел ГСВП У Оун Чжо заявил на Генеральной Ассамблее, что для обсуждения всех факторов, которые следует принять во внимание при подготовке проекта новой конституции, на широкой основе будет создано Национальное собрание. Ответственность за подготовку конституции будет лежать на избранных представителях. Годом позднее заместитель министра иностранных дел У Оун Чжо утверждал на Генеральной Ассамблее, что помимо избранных представителей в Национальном собрании примут участие лидеры политических партий, лидеры и представители всех национальностей страны, а также пользующиеся уважением ветераны политики. На основе достигнутого Собранием национального консенсуса избранные представители разработают проект новой конституции.

25. Очевидно, что вопрос о созыве Национального собрания в целях определения основных направлений или принципов для последующих разработчиков проекта новой конституции и вопрос о делегатах, которые должны образовать Национальное собрание, представили собой противоречивый и неожиданный элемент в предусматриваемом процессе передачи власти. Кроме того, значительная

/...

часть избранных в Народное собрание членов НЛД были впоследствии арестованы и подвергнуты тюремному заключению или временно либо пожизненно исключены из членского состава Народного собрания.

26. В 1992 году ГСВП учредил Комитет Национального собрания для созыва Национального собрания в целях подготовки проекта новой конституции. Его задачами были: сохранение территориальной целостности Союза; сохранение национальной солидарности; увековечение суверенитета; установление истинно демократической системы на многопартийной основе; развитие справедливости, свободы и равенства в государстве; и участие Татмадау (Вооруженных сил) в руководстве делами государства. Следует заметить, что мандат Комитета Национального собрания предусматривал не только подбор делегатов для участия в работе Национального собрания, но и ведение его заседаний, а также определение его целей, одна из которых включала "участие Татмадау в руководстве государственной политикой страны".

27. 9 января 1993 года правительство созвало Национальное собрание для определения основных принципов разработки конституции. В докладе Комиссии Специальный докладчик отмечал, что из 702 делегатов Национального собрания, состоявшего из восьми категорий представителей, 49 были избраны оставшимися после выборов 1990 года 10 политическими партиями, 106 были избранными депутатами Народного собрания, а остальные делегаты шести категорий были назначены ГСВП. Фактически, члены НЛД, завоевавшие несколько более 80 процентов депутатских мест на всеобщих выборах 1990 года, составили лишь около 15 процентов от 702 делегатов и, следовательно, постоянно находились в меньшинстве. Более того, по сведениям, полученным Специальным докладчиком, каждая из 8 представленных групп должна была иметь рабочий президиум из пяти председателей, которым надлежало руководить обсуждениями. Таким образом, в группе политических партий, только один председатель был бы от НЛД — партии, получившей большинство голосов на выборах 1990 года. В группе избранных представителей из 106 оставшихся в парламенте делегатов 89 были от НЛД, и ни один из членов НЛД не был избран председателем.

28. 28 ноября 1995 года правительство Мьянмы вновь созвало Национальное собрание. После вступительного слова председателя Комиссии по созыву Национального собрания генерал-лейтенанта Мио Ньюнта представители и делегаты от НЛД приняли решение бойкотировать Собрание в связи с тем, что предложение НЛД о пересмотре процедуры работы Собрания было отвергнуто. Вслед за этим Рабочий комитет Национального собрания удалил делегацию представителей НЛД на том основании, что она без разрешения отсутствовала на двух его заседаниях. Председатель Собрания призвал оставшихся делегатов продолжить свою работу в соответствии с ранее намеченным планом. Исключение НЛД из состава Собрания, по мнению Специального докладчика, было актом произвола и свидетельствовало о том, что Собрание не имело сколько-нибудь представительного характера. Избранные в 1990 году члены парламента теперь составляют менее 3 процентов от

/...

общего числа делегатов Собрания, и среди них нет ни одного представителя НЛД – партии, победившей на выборах и имевшей возможность при других обстоятельствах сформировать правительство, которое выражало бы волю народа.

29. Процедура работы Собрания представляется спорной, ею не предусматривается возможность предпринять реальную попытку надлежащим образом рассмотреть точки зрения делегатов. Вопросы, подлежащие рассмотрению, и представляемые документы строго контролируются и регламентируются на уровне Комитета по созыву Национального собрания, председателей восьми дискуссионных групп, а также на уровне самих дискуссионных групп. Свобода выражения мнения в дебатах по общим и особенно по политическим вопросам, а тем более в рамках Национального собрания, по-видимому, жестко ограничена и регламентирована. Делегаты не могут передавать документы для обсуждения друг другу. Все документы должны направляться председателям групп. Председатели проверяют содержание документов и, если в них обнаруживается что-либо противоречащее установленным принципам, соответствующие части документа изымаются. Только после этого документы зачитываются на заседаниях групп. Если предлагаемые документы должны быть зачитаны на пленарном заседании, их необходимо представить в Рабочий комитет для повторной проверки. Более того, очевидно, что делегаты не могут совершенно свободно встречаться и обмениваться мнениями с другими делегатами в ходе работы Собрания. Они, как сообщают, не имеют права распространять печатные материалы, носить эмблемы или приносить в Собрание написанные от руки либо напечатанные документы без предварительного разрешения Комитета.

D. Несоответствие правовой системы международным нормам

30. Всеобщая декларация прав человека провозглашает в пункте 1 статьи 21, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей. Далее в пункте 3 провозглашается, что воля народа должна быть основой власти правительства и что эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах.

31. В целом присвоение ГСВП в 1988 году всей полноты государственной власти представляет собой, как об этом уже говорилось, нарушение норм конституционности и правопреемства и, кроме того, представляет собой отход от провозглашенных в статье 21 Всеобщей декларации норм, регулирующих осуществление политических прав. Можно было бы признать некоторую, хотя и спорную, легитимность акта присвоения ГСВП власти без согласия народа, поскольку это произошло в обстоятельствах, можно сказать, чрезвычайного положения, угрожавшего жизни нации. В любом случае, как следует из значения самого термина, чрезвычайное положение носит всего лишь временный характер и не длится дольше, чем требует конкретная ситуация. Однако не столь уж редки случаи, когда урегулированием чрезвычайного

/...

положения занимается гражданское правительство, причем военные могут играть в этом процессе важную роль, но все же при условии политического руководства гражданских властей. В случае с Мьянмой всеобщие выборы показали, что в результате свободно выраженной воли народа выбор был сделан в пользу создания гражданского правительства. Эта воля народа остается неисполненной вот уже более пяти лет. Все более настоятельно ставится вопрос: какая правовая легитимность, которая, хотя и небесспорно, могла присутствовать в прошлом в ходе присвоения власти вооруженными силами, может и далее служить оправданной основой для сохранения неконституционной системы, опирающейся на военную силу и столь неблагоприятно влияющую на положение в области прав человека, в свете общепризнанных международных норм и принятых Мьянмой обязательств?

32. ГСВП пояснил в декларации № 1/1990, что Народное собрание не могло быть создано, пока не подготовлен проект конституции, и что ответственность за подготовку проекта лежит на избранных представителях. Однако, избранному народом Народному собранию не дали возможности подготовить проект конституции и определить лежащие в ее основе принципы. Вместо этого почти через три года после всеобщих выборов 1990 года было учреждено Национальное собрание, состоящее из делегатов, подавляющее большинство которых не были избраны народом. Необходимо упомянуть о двух особенностях этого Собрания. Во-первых, перед ним, как заявлялось, стоит задача выработать принципы, на основе которых Народное собрание подготовит проект демократической конституции. Однако заранее было уже установлено, что одним из этих принципов будет сохранение за вооруженными силами руководящей политической роли в конституционной системе. Представляется сомнительным, что этот принцип соответствует статье 21 (3) Всеобщей декларации прав человека, согласно которой воля народа "должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах", и что, хотя вооруженные силы можно воспринимать как часть государственной системы, нельзя понять, каким образом они могли бы периодически избираться. В любом случае, этот принцип нельзя назвать политическим принципом, одобренным народом на всеобщих выборах 1990 года. Во-вторых, прошло уже более трех лет с тех пор, как началась работа Национального собрания, и из всех отчетов ясно, что оно разрабатывает не просто общие принципы, которые могли быть рассмотрены в ходе подготовки проекта конституции Народным собранием, а детальные положения самого проекта конституции.

33. Что касается процедурных аспектов деятельности Национального собрания, то основные критические замечания можно сделать, во-первых, в связи с составом делегатов и отсутствием нефальсифицированного и надлежащего представительства избранных на всеобщих выборах депутатов; во-вторых, в связи с установлением для делегатов ограничений в деятельности делегатов и соответствующих ограничительных процедур, которые они обязаны выполнять; и, в-третьих, в связи с ограниченными возможностями ведения нормальной дискуссии, включая отсутствие свободы обсуждения и обмена мнениями. Совершенно очевидно, что эти процедурные

/...

особенности не представляют собой необходимых шагов по восстановлению демократии, если иметь в виду исполнение воли народа, выраженной на всеобщих демократических выборах 1990 года, и не соответствуют праву на свободу мысли и выражения мнения, предусмотренному международными нормами, необходимыми для осуществления политических прав, особенно в период подготовки проекта конституции.

Е. Меры по восстановлению конституционного и демократического порядка

34. Учитывая несоответствие нынешней правовой системы международным нормам, а также предпринятые за последние шесть лет шаги, идущие в разрез с выполнением демократически выраженной на всеобщих выборах воли народа, все более настоятельными становятся меры, необходимые для осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека в целях восстановления конституционности и демократии. На заседаниях Национального собрания проделана определенная работа, но сами эти заседания теряют легитимность из-за непредставительного характера Собрания, а также других особенностей, относящихся к его полномочиям и ограничительным процедурам. По мнению Специального докладчика, следует начать диалог между нынешним режимом и избранными народом лидерами политических партий с целью выработки таких мер, какие могли бы считаться наилучшими для плодотворного завершения процесса демократизации, начатого проведением выборов 1990 года.

IV. ВЛИЯНИЕ ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ МЬЯНМЫ НА ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

35. Ряд законов Мьянмы либо объявляет уголовно наказуемыми, либо негативно влияет на осуществление права на свободу мысли, получение и распространение информации, свободное выражение убеждений, свободу ассоциаций и собраний из-за страха перед арестом, тюремным заключением и другими санкциями. К большинству обычно применяемых законов, которые не допускают осуществления гражданских и политических прав и карают за несогласие с ГСВП, относятся: закон 1923 года о государственных секретах, закон 1950 года о чрезвычайном положении, закон 1957 года о незаконных ассоциациях, закон 1962 года о регистрации в области печатного и издательского дела, закон 1975 года о защите государства (закон о защите государства от опасности со стороны подрывных элементов) и закон № 5/96 об обеспечении мирного и систематического перехода государственной власти и успешного выполнения функций Национального собрания во избежание беспорядков и оппозиции.

36. Более того, эти законы подкреплены серией указов и других все еще действующих актов времен чрезвычайного положения, которые в большинстве случаев в качестве меры пресечения предусматривают задержание. Указ 1/1991 запрещает государственным служащим участвовать в политической деятельности, а их иждивенцам и лицам, находящимся под их

/...

опекой, прямо или косвенно участвовать в оппозиционной правительству деятельности; указ 2/1988 запрещает собираться группами по пять и более человек; а указ 3/1990, касающийся права на свободу проведения собраний и кампаний, запрещает критику властей или вооруженных сил, оскорбительные высказывания в адрес ГСВП и высказывания, направленные на подрыв национального единства, и предусматривает наказание в виде тюремного заключения сроком до трех лет и штрафа. Указ 6/1990, изданный в октябре 1990 года, запрещает все незаконные организации сангхов (буддистские монашеские общины) за исключением девяти сект сангхов, и допускает судебное преследование политических партий за "злоупотребление" религией в политических целях.

А. Внесудебные, суммарные и произвольные казни

37. Специальный докладчик получил информацию о том, что с января 1993 года на основе указа ГСВП 1992 года № 1/933 смертные приговоры, вынесенные в период с 18 сентября 1988 года по 31 декабря 1992 года, заменены пожизненным заключением. Кроме того, в текущем году Специальный докладчик не получал сообщений, свидетельствующих о проведении четко определенной или систематической государственной политики, поощряющей суммарные смертные казни. Однако Специальный докладчик обеспокоен сообщениями об имеющихся, как утверждает, случаях убийства солдатами Мьянмы гражданских лиц и повстанцев в повстанческих районах.

38. Полученные Специальным докладчиком сообщения часто относятся к районам проживания национальных меньшинств, где казни, как утверждает, нередко производились по обвинению в связи с повстанцами или как акт возмездия за действия повстанцев в данном районе.

39. 18 октября 1995 года отделение службы МИ 18 в поселке Бутхидаунг, расположенном в 80 милях к северу от Акайба в области Аракан, арестовало пять юношей народности рахингья из разных деревень, как утверждает, за связь с повстанцами. В ходе допросов они были подвергнуты жестоким пыткам. Позднее, как сообщают, все они были казнены за холмом к западу от конторы МИ.

40. 21 марта 1996 года более 50 жителей деревни Боди-Гоун были, как сообщают, арестованы в поселке Тхантаунг. Староста деревни был обвинен в сотрудничестве с Национальным союзом Карена и Всебирманским студенческим демократическим фронтом и позднее убит.

41. Другие полученные Специальным докладчиком сообщения касаются случаев убийства людей, как утверждает, в качестве наказания за то, что они не смогли предоставить требуемые армейскими частями товары или услуги, в том числе услуги рабочей силы, продовольствие, деньги или оружие.

/...

42. Специальный докладчик получил также сообщения о якобы имевших место убийствах людей за отказ переселяться. В начале мая 1996 года деревенским жителям района Чианг-Тонг под угрозой расстрела было приказано переселиться. Пятеро жителей на запряженных волами повозках вернулись из места, куда их переселили, в деревню Кунг-Сар для того, чтобы забрать остатки риса, и были, как утверждают, застрелены солдатами 99-го батальона во время загрузки повозок.

В. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

43. Положение о полном запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания изложено в статье 5 Всеобщей декларации прав человека и статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах. Кроме того, в Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания речь идет о таких действиях, как оскорбление человеческого достоинства. В соответствии с этой Декларацией ни одно государство не может разрешать или терпимо относиться к подобным действиям. Пытка, являющаяся сугубой и намеренной формой жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, определяется в статье 1 этой Декларации как "любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания его или других лиц".

44. Кроме того, статья 3 этой Декларации устанавливает, что никакие "исключительные обстоятельства" не могут служить оправданием для пыток или других подобных действий. Это говорит о том, что нормы международного права, изложенные в статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах и не допускающие уклонения от выполнения статьи 7 даже в период чрезвычайного положения, представляют собой *jus cogens* и поэтому могут быть применены в отношении любого государства — члена международного сообщества независимо от того, приняло ли оно на себя конкретные договорные обязательства или нет.

45. В этой связи Специальный докладчик выражает свою обеспокоенность большим числом случаев пыток и других форм бесчеловечного обращения, характерных для действий вооруженных сил Мьянмы и осуществляемых служащими армии, разведки и других служб безопасности. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания регулярно применяются в отношении гражданских лиц, живущих в повстанческих районах, служащих в армии носильщиков и на производственных площадках, где практикуется принудительный труд. Пытки и бесчеловечное обращение явно стали обычным средством наказания

/...

и получения информации или признаний, особенно от лиц, подозреваемых в антиправительственной деятельности.

46. Что касается обычно применяемых способов пытки, то они остаются такими же, как и ранее, описанные предыдущим Специальным докладчиком. Это комбинация методов физического и психологического воздействия. Среди чисто физических методов наиболее распространены жестокое избивание палками или прикладами винтовок, прижигание частей тела, удушение почти до смерти, заковывание в кандалы и сексуальное надругательство. Часто используются и такие методы, как принуждение жертвы к сохранению фиксированной позиции, лишение ее пищи и воды.

Психологические методы пытки состоят, по полученным Специальным докладчиком сообщениям, в угрозах смерти, адресованных жертве или ее семье. Утверждалось, что жители деревни Кру-Гии, подозревавшиеся в укрывательстве дезертировавших солдат, в январе 1996 года были арестованы и подвергнуты пыткам солдатами легкого пехотного батальона под командованием Кио Лина. Один из жителей был так жестоко избит, что из его ушей хлынула кровь. Солдаты затем облили его тело горячей водой. Ряд других жителей деревни были избиты до потери сознания.

47. Специальный докладчик продолжает получать многочисленные сообщения о том, что армейские части подвергают пыткам и жестокому обращению носильщиков, выполняющих свою работу.

48. 20-летний представитель народности карен из деревни Богали, поселок Тхан Даунг, область Карен, в июне 1995 года был принудительно включен в 48-й батальон в качестве носильщика. Как утверждает, он нес сухие пайки и снаряды, и его заставили идти впереди батальона, для того чтобы обнаружить возможные мины. Согласно сообщению, он наступил на противопехотную мину и получил серьезные ранения. Солдаты его бросили, и позднее он скончался от полученных ран. По свидетельству одного из бывших солдат ГСВП, офицер приказал ему избивать носильщиков, которые не могли не отставать от воинской части. Если бы он не избивал их, офицер избил бы его самого. Однажды ему было приказано избить до смерти 52-летнего носильщика, а в другой раз – выстрелить в носильщика, который пытался сбежать, и бросить его, раненого, без медицинской помощи.

49. Принудительно привлеченные к труду лица тоже становятся, как сообщают, объектами такого отношения, которое равнозначно пыткам или бесчеловечному обращению. По полученным сообщениям, мужчина примерно в возрасте 65 лет, работавший на строительстве железной дороги Ие-Тавой, был избит солдатами за то, что прилег отдохнуть под деревом; его били ногами, прикладами винтовок и кулаками. Избивание прекратилось лишь после того, как другие жители деревни объяснили, что он болен и поэтому ослаб. Используемые на принудительных работах люди, занятые на строительных площадках по сооружению железной дороги, живут в условиях перенаселенности. Им не предоставляется жилье, они лишены санитарных удобств. Беременные

/...

женщины, как сообщают, работают и рожают в трудовых лагерях. Никакого ухода и помощи новорожденным не предоставляется.

50. Деревенские старосты также, как утверждают, подвергаются пыткам и издевательствам в тех случаях, когда они не могут предоставить армейским частям требуемые товары или носильщиков. Староста деревни Тхейн-п'Лейн, район Кокарейк, была избита в июле 1995 года; ее били ногами, палками и винтовками за то, что она не могла предоставить требуемых носильщиков, так как все жители деревни были на своих фермах. Избиение стало причиной выкидыша. Еще двое жителей деревни были жестоко избиты, когда они попытались вступить за старосту.

51. Специальный докладчик получал сообщения о сексуальных домогательствах и изнасиловании женщин военнослужащими. 15-летняя девушка из Киуе Тхоун Нияй Ма была, как сообщают, столько раз изнасилована солдатами на площадке по строительству железной дороги, что умерла от кровотечения. Какие-то иностранцы, как сообщают, нашли ее потерявшей сознание и повезли на машине в Тавойский госпиталь, но по дороге она скончалась. На той же площадке солдаты, как сообщают, под угрозой оружия изнасиловали и ряд других женщин.

C. Произвольный арест и задержание

52. Специальный докладчик получил множество сообщений относительно таких нарушений, как произвольный арест и задержание. Изучение действующего законодательства свидетельствует о том, что такие нарушения могут легко произойти. Кроме того, множество указов, согласно которым уголовно наказуемыми считаются слишком многие действия граждан, совершаемые в повседневной жизни; указов, предусматривающих непропорционально суровые наказания и санкционирующих арест и задержание без судебного рассмотрения, подводят Специального докладчика к выводу о том, что с точки зрения международных норм на произвольный арест и задержание приходится значительный процент всех арестов и задержаний.

53. Согласно закону 1950 года о чрезвычайном положении тюремному заключению на срок до семи лет может быть подвергнуто любое лицо, которое либо "посягает на целостность, здоровье, поведение и уважение государственных военных организаций и правительственных служащих", "распространяет лживые сообщения о правительстве", либо "разрушает мораль и поведение группы людей". Вот один из многих примеров такого рода: 15 августа 1996 года д-р Хлаинг Миинт, бизнесмен и активист НЛД, У Чау Мин, избранный член парламента, и Маунг Маунг Уан, активист молодежного движения, были осуждены на семь лет тюрьмы в соответствии с частью 5 закона о чрезвычайном положении, якобы за попытку подстрекательства студентов к беспорядкам.

54. Закон 1975 года о защите государства от опасности со стороны подрывных элементов также избирательно используется ГСВП для проведения повальных и произвольных арестов и задержаний. В соответствии с частью (7) данного закона Совет министров уполномочен "выдавать, по мере необходимости, ордер, ограничивающий любое из основных прав человека, если имеются причины полагать, что какой-либо гражданин совершил или совершает, или готов совершить какое-либо действие, представляющее угрозу суверенитету и безопасности государства или общественному миру и спокойствию". Далее в частях 13 и 14 того же закона предусматривается возможность продления срока изоляции на "период, не превышающий одного года за один раз и в целом до пяти лет". Возможно, наиболее показательным является дело До Аунг Сан Су Чи. Ранее правительство Мьянмы сообщало, что она была лишена свободы и 20 июля 1989 года помещена под домашний арест первоначально на срок в один год согласно части 10 (b) упомянутого закона. В соответствии с частью 14 данного закона изоляция До Аунг Сан Су Чи продлевалась год за годом, пока не достигла предусмотренного им максимального пятилетнего срока.

55. Задержание, производимое на основании предположения о том, что, возможно, совершит задерживаемое лицо, противоречит международным нормам правосудия. Статья 11 (1) Всеобщей декларации прав человека предусматривает, что "каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты". К тому же применение данного закона в деле До Аунг Сан Су Чи путем *ex-post facto* также несовместимо с международными правовыми нормами. Так, статьей 11 (2) совершенно определенно оговаривается: "Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено".

56. Ряд лиц были арестованы и задержаны на основании закона 1957 года о незаконных ассоциациях. Этот закон разрешает заключение в тюрьму на срок до пяти лет любого лица, которое состоит членом или оказывает материальную поддержку, или получает, или ходатайствует о материальной поддержке любой ассоциации, "которая поощряет лиц или содействует им в совершении актов насилия или запугивания, или члены которой обычно совершают такие акты, или которая объявлена незаконной президентом Союза". Более того, каждый, кто управляет или участвует в управлении незаконной ассоциацией, или способствует, или помогает способствовать проведению собрания такой ассоциации, может быть подвергнут подобному наказанию. 16 мая 1996 года шесть студентов Янгонского университета были, как сообщают, арестованы в Рангуне за организацию выступления в поддержку запланированного съезда НЛД. Среди арестованных были студент технологического факультета Йе Чио Звар и первокурсник факультета английского языка Чио Чио Хтай.

57. Еще одним положением, которое также используется для ареста отдельных лиц, является часть 122 (1) уголовного кодекса; согласно ее нормам любой человек, признанный виновным в "государственной измене", может быть казнен. В соответствии с этим положением ряд лиц были приговорены к длительным срокам лишения свободы.

58. 20 августа 1996 года До Хтаунг, член парламента, избранный от Кале-1 избирательного округа Сагаинг; Хун Минг Хтун, член парламента, избранный от области Мон; Хин Маунг Тхаунг, активист молодежного движения; Чйо Хтве; Чи Аунг; Тин Маунг Аи; Чйо Тхаунг; Аунг Чи; У Пва; У Хла Соу, член парламента, избранный от Минду-2 избирательного округа Магауй; Тхан Хтай; Хин Маунг Минт; д-р Хин Ма Чи; д-р Хин Соу Уин и У Сеин Минт были, как сообщают, приговорены, согласно закону 122/2, к тюремному заключению сроком на семь лет за государственную измену на том основании, что они были связаны с бирманскими диссидентами в Индии. Телевидение Мьянмы сообщило об их аресте и приговоре, заявив, что эта группа собиралась тайно направить своих членов в Индию для подготовки политической акции неповиновения вместе со своими находящимися в изгнании соратниками во главе с Тингом Све; распространяла листовки с нападками на переговоры о конституции, организованные военными, и планировала открыть секретное бюро в городе Монива. Хин Маунг Тхаунг, У Чи Аунг и Чйо Хтве были, как сообщают, арестованы за хранение материалов с критикой в адрес Национального собрания, подготовленных Советом адвокатов Бирмы, оппозиционной группой в эмиграции. Согласно тому же сообщению, Чйо Тхаунг, У Пва и У Аунг Чи были арестованы за хранение "политических писем" и материалов "нелегальных организаций".

59. 14 июня за распространение "дезинформации" был арестован 27-летний активист НЛД Тин Хлаинг, телохранитель До Аунг Са Су Чи. 20 августа он, как сообщают, за государственную измену был приговорен к тюремному заключению сроком на семь лет в соответствии с законом 122/2.

60. Эти законы противоречат ряду принципов, содержащихся в международных документах, посвященных правам человека. Статья 29 (2) Всеобщей декларации прав человека гласит: "При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе".

61. Специальный докладчик придерживается того мнения, что ни одно из действий, послуживших основанием для задержания этих лиц, не может рассматриваться как угроза национальной безопасности. Похоже, что эти законы просто используются против граждан, осуществляющих свои законные права на свободное выражение своих убеждений, свободу ассоциаций и мирных политических действий. Простая критика правительства, или ГСВП, или

/...

процедур Национального собрания, равно как и политическое инакомыслие, были возведены в ранг уголовно наказуемых деяний.

D. Процессуальное право и верховенство закона

62. Понятия "процессуальное право" и "верховенство закона" неразрывно связаны. Принцип верховенства закона плохо соблюдается и подрывается, если не уважается процессуальное право, а понятие процессуального права теряет свой смысл, если не обеспечивается верховенство закона. Сущность этих двух понятий раскрывается, в частности, в статьях 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека. Более того, верховенство закона требует не только уважения процессуальных прав: оно требует уважения всех прав с тем, чтобы обеспечить защиту от опасности возможного произвола.

63. Хотя юридические гарантии, определенные ныне упраздненной конституцией, не применяются, как сообщило правительство Мьянмы в ходе своей переписки с Центром по правам человека, оно уведомило предыдущего Специального докладчика о том, что при заслушивании всех дел в гражданских судах, даже в случаях задержания на основании указа ГСВП или законов о чрезвычайном положении, применяются гарантии, содержащиеся в уголовно-процессуальном кодексе. Уголовно-процессуальный кодекс предусматривает, что арестованный может быть задержан только на срок в 24 часа, прежде чем предстать перед судьей, который принимает решение о продлении срока задержания подозреваемого до 30 суток или его освобождении. Права обвиняемого на судебном процессе гарантируются законом о доказательствах (по которому обвиняемый может подвергнуться перекрестному допросу свидетелей обвинения) и различными положениями уголовно-процессуального кодекса, включая руководство по судопроизводству. Обвиняемый имеет право воспользоваться услугами адвоката по своему собственному выбору. Если он не имеет средств для оплаты услуг защитника, суд сам назначает ему защитника в случае, если за совершенное преступление предусмотрена смертная казнь, в противном случае обвиняемый остается без защитника. Дело обвиняемого рассматривается в открытом заседании (если законом не предусмотрено иное).

64. Однако, Специальный докладчик получил многочисленные сообщения о случаях, когда на судебных процессах защитники отсутствовали, о нехватке времени для подготовки защиты и об отсутствии всех других сопутствующих гарантий. Рассмотрение некоторых случаев, о которых сообщалось Докладчику, поможет проиллюстрировать эти проблемы.

65. Было сообщено об аресте У Вин Хтайна в ночь на 19 мая 1996 года. Когда он спросил, имеется ли ордер на его арест, ему ответили, что в ордере нет нужды, поскольку уже решено, как он будет осужден. Суд над У Вин Хтайном и другими арестованными вместе с ним членами НЛД состоялся 7 августа 1996 года. Хотя НЛД направила адвокатов в тюрьму Инсейн, никто из

/...

них не был допущен на судебное заседание. Адвокатам было заявлено, что никакого заседания в этот день не будет и что им не следует ждать. Адвокаты НЛД поняли, что процесс уже состоялся, когда увидели магистрата У Хла Пхиу, обычно председательствующего на заседаниях суда, выходящим из тюрьмы Инсейн. Когда они подошли к нему в суде Инсейна, магистрат заявил, что не может огласить принятое судом решение и что адвокаты могут подать официальное прошение, для того чтобы ознакомиться с копией протокола суда.

66. У Вин Хтайн был арестован за организацию встречи с членами НЛД У Поу Аи и его сыном Маунг Хтейн Лином, сделавшими видеозапись сбора урожая риса-падди в сухой сезон. Было также сообщено, что членам НЛД, попытавшимся осуществить свое право на апелляцию, чинились различные препятствия. Семьям задержанных также было отказано в праве на свидания, а обвиняемых судили тайно.

67. Специальному докладчику сообщили о еще одном случае несправедливого суда. 4 января 1996 года группа комедийных актеров, отмечавших День независимости, исполняла песни и танцы в доме До Аунг Сан Су Чи. Спустя несколько дней актеры этой группы были арестованы в Мандалае офицерами 16-го отделения военной разведки якобы за исполнение сатирических произведений, направленных против властей. Были арестованы следующие лица: У Па Па Лай, У Лу Зо, Ма Хнин Па Па, Миодо Вин Мар, У Хтве, У Тин Минт Хлаинг, У Сеин Хла и У Вин Хтай. Сообщалось, что два других члена этой группы До Миайнг и Ма Йин Тин Све были арестованы 11 января. Еще два человека, которые помогали организовать это представление, У Минт Тхейн и У Аунг Соу, также были арестованы 12 января 1996 года.

68. У Па Па Лай и У Лу Зо были обвинены по части 5 (е) закона 1950 года о чрезвычайном положении, а У Хтве и У Аунг Соу – по части 109 того же закона. Все они были приговорены к семи годам тюремного заключения за "распространение лживых сообщений". Согласно сообщениям, полученным Специальным докладчиком, им не разрешили воспользоваться услугами правовой защиты, а свидетелям не позволили явиться на процесс для дачи показаний. Остальные восемь членов этой группы были выпущены на свободу месяцем позже.

69. Сообщалось, что 6 ноября 1995 года Ко Хин Тун был арестован за то, что сфотографировал отбывающего наказание в тюрьме Инсейн заключенного, которого он застал, когда шел его навестить, за вспашкой огорода, расположенного за стенами тюрьмы. Как сообщается, Ко Хин Тун был обвинен по части 5 (d) и части 42 (тюремный устав). Ему не разрешили связаться с семьей. Хотя он просил предоставить ему адвоката еще на первом заседании, его просьба не была удовлетворена. Только спустя 70 дней, 17 января 1996 года, в последний день суда, ему было разрешено воспользоваться услугами адвоката. В этот день суду не было представлено главное доказательство – фото пленка, а сотрудник тюрьмы, бывший главным свидетелем обвинения, не явился для перекрестного допроса. Более того, Ко Хин Туну не было

/...

предоставлено достаточной возможности для того, чтобы защищать себя самому. Он был приговорен, как сообщают, к 4 годам и трем месяцам тюремного заключения.

70. Фактически все полученные Специальным докладчиком сообщения свидетельствуют о совершении аналогичных нарушений, а также о полном несоответствии между составом совершенных правонарушений и наказанием за них, особенно это относится к политическим и связанным с ними делам. Убедительным примером тому явилось полученное Специальным докладчиком сообщение о деле члена НЛД У Со Хлаинга, арестованного полицией после незначительного дорожно-транспортного происшествия. Позднее он, по сообщениям, был приговорен после суммарного суда в полицейском участке Киунгон к пяти годам тюрьмы за причинение "тяжких телесных повреждений" по статье 338 уголовного кодекса Мьянмы. Ему было отказано во встрече с адвокатом или членами его семьи.

71. На основании тех случаев, о которых были получены сообщения, можно сделать вывод как об отсутствии должного уважения к процессуальному праву, так и о несоблюдении принципа верховенства закона. Напротив, полученные данные свидетельствуют о последовательном, если не о ставшем обыденным неуважении к процессуальным нормам и верховенству закона. Это, несомненно, результат правления по законам военного времени при отсутствии конституционной законности, когда содержание и применение законов, гарантирующих права личности, подменяются военной политикой подавления и наказания политического инакомыслия или даже любой его возможности.

Е. Условия содержания заключенных

72. Учитывая тот факт, что предыдущему Специальному докладчику было отказано в допуске к заключенным в тюремных камерах и он не смог встретиться с кем-либо из них во время посещения Мьянмы в прошлом году, а также то обстоятельство, что правительство Мьянмы отказалось соблюдать установленные МККК стандартные требования, касающиеся посещения мест заключения, Специальный докладчик может основываться только на жалобах бывших заключенных и их семей, которые с полной определенностью свидетельствуют о том, что условия содержания в тюрьмах Мьянмы не соответствуют Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, установленным Организацией Объединенных Наций в 1955 году и принятым Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года.

73. Полученные сообщения свидетельствуют об обычной практике плохого обращения с заключенными. Заключенные, как утверждают, подвергаются пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения и наказания, таким как избиения, различные формы пыток водой и электрошоком. Заключенные, нарушающие тюремные правила, подвергаются, по сообщениям, суровым наказаниям, включая избиение, удержание заключенных в

/...

течение длительного времени на солнцепеке, принуждение к ползанию по острым камням. Особенно жестокий характер носит обращение с политическими заключенными в тюрьме Инсейн. Они, по сообщениям, подвергаются пыткам как до, так и после вынесения приговора и могут быть подвергнуты одиночному заключению в так называемых "полицейских собачьих ящиках" (небольшие клетки, в которых обычно содержатся полицейские собаки) без постелей или постельного белья.

74. Специальный докладчик с озабоченностью отмечает сообщения о плохих санитарно-гигиенических условиях в тюрьмах Мьянмы. Тюремь, согласно полученным сообщениям, постоянно переполнены. Утверждается, что заключенные не получают достаточного как по качеству, так и количеству питания, им не разрешается в достаточном объеме пользоваться гигиеническими средствами. Сообщается и об отсутствии надлежащей медицинской помощи и о неадекватном обеспечении медикаментами. В тюремном госпитале Инсейна имеется только один врач, который самостоятельно не проводит медицинских обследований и не выписывает рецептов; это делают сами заключенные, обладающие минимальными медицинскими знаниями. Госпиталь не обеспечивает заключенных достаточным количеством лекарств. Продукты питания и медикаменты, которые приносят в тюрьму семьи заключенных, часто, как сообщают, конфисковываются тюремным начальством. Ряд заключенных, по сообщениям, страдают опасными заразными заболеваниями, такими как дизентерия и малярия. В тюрьмах Мьянмы обостряется также проблема СПИДа.

75. Заключенный по имени У Хтве, содержащийся в настоящее время в тюрьме Инсейн, страдает, как сообщают, тяжелой формой малярии и не получает соответствующей медицинской помощи.

76. 2 августа в главном госпитале Янгона умер, как сообщают, У Хла Тхан. По словам тюремной администрации, причиной его смерти были туберкулез и ВИЧ-инфекция. Согласно полученной Специальным докладчиком информации, в тюремных больницах используются недостаточно тщательно стерилизованные иглы; для тюрем характерно также распространение наркомании, которая в свою очередь способствует распространению ВИЧ-инфекции.

77. Г-н Джеймс Лендер Николс, арестованный в начале апреля за незаконное владение аппаратурой связи (телефонами и аппаратами факсимильной связи), был осужден на три года тюрьмы 18 мая 1996 года и умер в заключении 22 июня 1996 года. Перед смертью его, как сообщают, лишали возможности заснуть, так как он подвергался длительным допросам. Г-ну Николсу было 65 лет, и он страдал болезнью сердца и диабетом. Власти Мьянмы в "заявлении для прессы" от 16 июля 1996 года отрицали, что он подвергался пыткам, и утверждали, что его смерть была вызвана естественной причиной — сердечным приступом.

78. Специальный докладчик получил также сообщения о труде заключенных. Правительство объявило труд способом возвращения заключенных к жизни в обществе. Трудовые лагеря для заключенных существуют, по сообщениям, в частности, в долине Кабов в районе Таму округа Сагаинг. Лагеря включают Вет Шу, Тханун и Иезагио, и условия содержания в них, по имеющимся сведениям, особенно плохи. Специальный докладчик отмечает, что труд заключенных может применяться лишь как следствие их осуждения в ходе законного судебного разбирательства. Согласно полученным сообщениям, это условие не соблюдается. Суровые условия содержания под стражей, в частности, недостаточное медицинское обслуживание, привели, как сообщают, к смерти ряда заключенных в трудовых лагерях.

79. В трудовом лагере Иванган, Ханминмо Ройд, округ Сагаинг, за один месяц умерло, как сообщают, 400 заключенных. В Таунгзуне, Мопалин Кворри, область Мон, умерло, по сообщениям, 30 процентов заключенных. Сообщается, что 108 из 530 узников трудового лагеря Боук Пин умерли от голода, болезней и тяжелого труда в течение одного года. В трудовом лагере "30-я миля" содержится, как утверждается, 500 заключенных, работающих в каменоломне по поставке щебня для строительства железной дороги в районе Иебиу.

80. Специальный докладчик обеспокоен также случаем с У Па Па Лаем, который, по сообщениям, страдает от тяжелой болезни, находясь в тюрьме Миткиина, расположенной в области Качин. У Па Па Лай и У Лу Зо были, как сообщают, переведены в трудовой лагерь в Киен Кран Ка неподалеку от Миткиина в начале апреля 1996 года. Их заставляли работать, при том что к их ногам были прикованы поперечные железные прутья. Они значительно потеряли в весе. У Лу Зо был переведен из трудового лагеря в тюрьму Катха неподалеку от Миткиина в области Качин. У Аунг Соу и У Хтве были первоначально направлены в трудовой лагерь в семи милях от Миткиина. В мае 1996 года они, по сообщениям, были перемещены в Сумпрабом на севере области Качин, где их заставили дробить камни.

81. Сообщалось также, что осужденных направляли из тюрем на работу носильщиками, зачастую незадолго до истечения сроков их заключения, а затем их вынуждали работать на очень плохих условиях в течение длительного времени уже после того, как их должны были освободить из-под стражи. Около 500 заключенных и около 1000 гражданских лиц содержатся, как сообщают, в качестве рабочих в трудовом лагере "30-я миля". Заключенные дробят камни для строительства железной дороги в районе Иебиу. По сообщениям деревенских жителей, 40 заключенных, работавших на строительстве железной дороге Йе-Тавой, умерли во время работы. Лишь некоторые из больных заключенных, и заключенных, имевших телесные повреждения, были, как сообщают, помещены в тюремную больницу. Заключенные из лагеря Зин Бар, в котором, по сведениям, содержится около 400 человек, также принимали участие в строительстве железной дороги Йе-Тавой в 1995 году.

82. В тюрьмах Мьянмы отрицается право на свободу выражения убеждений. По имеющимся сведениям, заключенным не разрешают получать материалы для чтения и письма. Один заключенный, у которого нашли листок бумаги, был, как утверждают, закован в кандалы и на месяц помещен в "полицейский собачий ящик". Заключенные, подозреваемые в том, что они посылали письма с сообщениями о плохом обращении и условиях заключения предыдущему Специальному докладчику, профессору Иодзо Иокоте, подвергались, как сообщают, суровому обращению с ноября 1995 года в тюрьме Инсейн. 28 марта 1996 года 20 заключенных, участвовавших в составлении проекта письма, а также в сокрытии трех радиоприемников и распространении в тюрьме нелегальной газеты, были, как сообщают, привлечены к судебной ответственности и приговорены к дополнительному заключению сроком от 5 до 7 лет. Среди них были редактор газеты Вин Тин и редакторы журнала "Бай Бхухлве" Мио Минт Ниейн и Сейн Хлаинг. Зо Мио Аунг, генеральный секретарь Ма Ка Тха Пха, Национальной студенческой организации, был, как сообщают, приговорен к трем месяцам одиночного заключения в "полицейском собачьем ящике" в тюрьме Инсейн за нарушение тюремных правил. Причиной послужил философский спор с другим заключенным, происходивший после 9 часов вечера, а также тот факт, что "он не боялся говорить правду каждому и даже служащим тюрьмы"; это и было расценено как неуважение к тюремному начальству.

Г. Свобода убеждений

83. Права на свободу мысли, убеждений и свободное выражение их воплощены в статьях 18 и 19 Всеобщей декларации прав человека. Эти три свободы объективно взаимосвязаны, поскольку свобода выражения предназначена для реализации права на свободу мысли и убеждений.

84. Специальный докладчик пришел к выводу, что свобода выражения мысли и убеждений в Мьянме серьезно ограничена рядом взаимосвязанных законов, которые трудно совместить со статьей 19 Всеобщей декларации прав человека. Эти законы затрагивают не только свободу выражения мысли и убеждений, но и свободу искать, получать и распространять информацию любыми средствами.

85. Средства информации Мьянмы (телевидение, пресса и радио) по-прежнему подвергаются государственной цензуре и широко используются для пропаганды взглядов правительства.

86. По закону 1962 года о регистрации в области печатного и издательского дела периодические издания, журналы и фильмы должны быть представлены "Совету по изучению прессы" прежде, чем они будут тиражированы или, в некоторых случаях, до их распространения. Авторам, редакторам и распространителям, признанным виновным в нарушении этих положений, грозят суровые наказания, которые были ужесточены в июне 1989 года указом ГСВП 16/89 вплоть до

/...

максимального 7-летнего срока заключения за каждое нарушение закона и/или штрафа в размере 30 000 кьятов.

87. Еще один закон, ограничивающий свободу выражения мысли и убеждений, это – закон Мьянмы о беспроводном телеграфном сообщении. Этим законом, в текст которого 22 октября 1995 года были внесены поправки (закон о поправках № 15/95), предусматривается, что любое лицо, владеющее аппаратурой для беспроводной телеграфной связи и не имеющее на это лицензии, наказывается лишением свободы на срок до трех лет и/или штрафом в размере до 30 000 кьятов. Как уже указывалось в пункте 77, выше, г-н Джеймс Лендер Николс, бывший консульский представитель некоторых стран, был арестован в начале апреля за незаконное владение оборудованием связи (телефоны и аппараты факсимильной связи). 18 мая 1996 года он был приговорен к трем годам тюремного заключения и умер в заключении 22 июня 1996 года.

88. Согласно закону 1985 года о видеопродукции все видеофильмы должны быть представлены в Совет по цензуре видеопродукции для их изучения. Тем, кто занимается изготовлением, копированием и распространением видеофильмов, в соответствии с этим законом грозит тюремное заключение сроком до трех лет. У Вин Хтайн был арестован 19 мая 1996 года за организацию встречи с членами НЛД У Поу Аи и его сыном Маунг Хтейн Лином, сделавшими видеозапись сбора урожая риса-падди в сухой сезон. Это было истолковано как подрыв государственного сельскохозяйственного проекта, агитация и распространение дезинформации о плохом сборе урожая риса. Они, как сообщают, 7 августа 1996 года были преданы суду и подвергнуты обвинению на основании части 5 (е) закона 1950 года о чрезвычайном положении за распространение дезинформации о сборе урожая риса.

89. Помимо введения цензуры, правительство Мьянмы продолжает запугивать своих граждан и препятствовать осуществлению их основного права на свободу выражения мысли и убеждений, объявив, во-первых, осуществление этого права уголовно наказуемым преступлением и, во-вторых, преследуя за это "право нарушителей".

90. Сообщалось, что в мае 1996 года монах по имени У Каитхара был арестован неподалеку от парка Бандула за то, что написал на своей ладони, что ГСВП следует начать диалог с НЛД, и держал листок бумаги, где также говорилось о необходимости приступить к диалогу ГСВП–НЛД. Затем было сообщено, что суд над ним состоялся 15 августа и он был приговорен к семи годам лишения свободы по части 5 (j) закона 1950 года о чрезвычайном положении.

91. По имеющимся сведениям, 27 января 1996 года в Рангуне офицерами 6-го отделения военной разведки были арестованы шесть членов отделения НЛД района Инсейн за то, что они написали стихотворение в память об умершем в заключении в 1991 году У Тин Маунг Вине. Это были У Вин Наинг (32 года), У Хин Маунг, У Тхейн Тун (56 лет), адвокат У Маунг Маунг

/...

Лай (50 лет), У Аунг Минт (34 года) и У Хтай Киве (40 лет). У Маунг Маунг Лай и У Аунг Минт были освобождены в феврале; дата освобождения У Хин Маунг неизвестна.

92. Была, как сообщают, арестована группа из четырех политических активистов за хранение материалов Совета адвокатов Бирмы, эмигрантской оппозиционной группы, имеющих критическую направленность и адресованных Национальному собранию. Другая группа в составе трех человек была арестована за хранение политических писем и материалов нелегальных организаций. Даты их арестов и места заключения неизвестны. Все эти семь человек, жителей округов Мандалай и Сагаинг, должны были предстать перед судом 19 июня, однако неизвестно, были ли им тогда же предъявлены обвинения и вынесены приговоры.

93. 23 сентября правительственная пресса объявила об аресте девяти студентов за распространение листовок у дома До Сан Су Чи; они обвинялись в подрыве национального мира и спокойствия.

94. Осуществление права на свободу выражения убеждений, особенно политических, в Мьянме в настоящее время нарушается путем запрета на выражение любого политического инакомыслия в период подготовки проекта новой конституции Национальным собранием, который в нынешних условиях не имеет временных ограничений. Такое положение вызвало широко распространившиеся трения между властями и различными организациями, стремящимися определить свою политическую позицию в общественной жизни Мьянмы. Чтобы предотвратить проведение любого диалога относительно политической ситуации в стране вне рамок Национального собрания, власти Мьянмы издали 7 июня 1996 года законодательный акт, озаглавленный "Закон о обеспечении мирного и систематического перехода государственной власти и успешного выполнения функций Национального собрания во избежание беспорядков и оппозиции". В соответствии с этим законом любая организация или физическое лицо, которое подстрекает, демонстрирует, произносит речь, делает устное или письменное заявление и распространяет что-либо с целью "подорвать государственную стабильность, общественный мир и спокойствие, господство закона и порядка", "национальное воссоединение" или "подорвать, умалить значение и вызвать неправильное понимание народом функций, исполняемых Национальным собранием", будет подвергнуто тюремному заключению сроком от 5 до 20 лет, а также, возможно, штрафу. Этот закон запрещает как любому лицу, так и любой организации разрабатывать, составлять варианты "функций Национального собрания" либо составлять проект "Конституции государства без законного разрешения" или распространять соответствующие материалы.

G. Свобода собраний и ассоциаций

95. Что касается вопроса о свободе ассоциаций, то нарушения в этой сфере имеют две основные формы: ограничение права на ассоциацию политического характера и ограничение права на создание независимых профсоюзов и вступление в них.

96. В атмосфере политических репрессий, воцарившейся в Мьянме с 1990 года, функционирование оппозиционных партий фактически стало невозможным. Серьезными препятствиями для их деятельности были постоянно оказываемое на них давление и аресты, при том что часть членов парламента находится в тюрьмах, а другие – в изгнании. Таков результат действия комплекса многочисленных законов о безопасности, наделяющих правительство неограниченной властью для проведения произвольных арестов и задержаний.

97. С ноября 1995 года, когда лидеры НЛД начали бойкот Национального собрания, эта партия подвергалась все более ожесточенной травле со стороны ГСВП, выразившейся в том числе и в арестах десятков ее членов за последние шесть месяцев. Специальный докладчик уже упоминал о случаях задержания одних активистов НЛД за хранение видеозаписей воскресных речей До Аунг Сан Су Чи, других – за сатиру на ГСВП во время организованного с помощью НЛД представления, третьих – за стихотворение, написанное в память погибшего в заключении товарища по партии.

98. Пик этого раздражения и самые массовые аресты пришлись на третью неделю мая 1996 года, когда власти Мьянмы, стремясь не допустить организованного лидерами НЛД собрания в доме До Аунг Сан Су Чи, арестовали более 200 членов НЛД и среди них – многих депутатов парламента страны, избранных на выборах в мае 1990 года. Собрание, посвященное шестой годовщине победы НЛД на выборах 1990 года, должно было состояться 26–29 мая 1996 года. Эти аресты повсеместно расценивались как превентивная попытка ГСВП не допустить проведения указанного собрания. Большинство задержанных спустя два–три дня были отпущены, однако Центр по правам человека располагает именами 27 человек, которых продолжают, по–видимому, удерживать под стражей; кроме того, подтвердить точное число выпущенных на свободу задержанных не представляется возможным. Планировавшееся НЛД собрание состоялось в доме До Аунг Сан Су Чи 26–28 мая, однако на нем смогли присутствовать лишь 18 делегатов, так как остальные были задержаны. Никто никаких баррикад у входа в дом не воздвигал, и свободному входу и выходу людей никто не препятствовал.

99. 23 мая 1996 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека встретился с постоянным представителем Мьянмы в штаб–квартире Организации Объединенных Наций в Женеве и выразил ему свою обеспокоенность в связи с арестом и задержанием членов НЛД. После встречи Верховный комиссар опубликовал 28 мая 1996 года пресс–релиз, в котором выразил свою обеспокоенность в связи с недавним арестом или задержанием более ста членов Национальной лиги за демократию. Верховный комиссар обратил

/...

внимание посла на тот факт, что свобода выражения своих убеждений — это основное, признанное международными нормами право человека, и выразил надежду, что арестованным или задержанным будет разрешено свободно выражать свои взгляды и убеждения и осуществлять свое право на мирную демонстрацию. Затем Верховный комиссар обратился к правительству Мьянмы с просьбой сделать все возможное для того, чтобы обеспечить полное осуществление права на свободу убеждений и их выражения, а также на свободу мирных собраний и ассоциаций, и просил держать его в курсе всего последующего развития событий.

100. Правительство Мьянмы не выдвигало обвинений против членов упомянутой группы. Официальные лица Мьянмы в многочисленных интервью и заявлениях для печати утверждали, что члены парламента и другие члены НЛД были не арестованы, а только вызваны для дознания и что с ними хорошо обращались. В письме от 23 мая 1996 года, направленном в Центр по правам человека постоянным представителем Союза Мьянма в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, правительство Мьянмы оправдывает свои действия следующим образом:

"Даже одна лишь угроза нарушения закона и порядка приводит к таким возможным последствиям, как еще один срыв учебных занятий студентов, только сейчас входящих в ритм непрерывного учебного процесса, вселяет чувство беспокойства в сознание людей, создает помехи для предпринимательства и торговли, препятствует осуществлению предпринимаемых правительством проектов развития. Правительство считает своим непреложным долгом обеспечивать безостановочное развитие прогресса. Принимая во внимание такого рода возможность нарушения мира и спокойствия в стране и стремясь не допустить повторения волнений, имевших место в 1988 году, правительство Мьянмы было вынуждено принять такие меры, какие оно считает наилучшими для блага всего народа и страны. Те лица, которые были вызваны для дознания, не были ни арестованы, ни помещены в тюрьмы или центры предварительного заключения. Вместо этого они были помещены в гостевые дома, и в ходе дознания с ними хорошо обращались".

101. Специальному докладчику известно, что До Аунг Сан Су Чи разрешено с момента освобождения еженедельно вместе со своими коллегами обращаться к тем гражданам Мьянмы, которые собираются у ее дома в Янгоне по выходным дням. Вместе с тем остается в силе закон (указ 2/88), запрещающий собираться группами по пять и более человек. В последние недели сообщалось, что военная разведка начала производить аресты людей, которые приходили на выступления До Аунг Сан Су к воротам ее дома по выходным дням. 13 июня 1996 года один из помощников До Аунг Сан Су Чи — Маунг Сан Хлаинг, известный также как Тин Хлаинг, или Ива был арестован после того, как в первый раз за 20 дней он покинул территорию ее дома. 14 и 15 июня сотрудники 12-го отделения военной разведки произвели обыск в доме его семьи и конфисковали видеозаписи и фотографии.

102. Согласно полученной Специальным докладчиком информации, сотрудники военной разведки использовали видеозаписи еженедельных собраний для опознания участвовавших в них гражданских служащих или членов их семей, после чего угрожали им увольнением в случае, если те будут продолжать посещать эти собрания.

103. В связи с событиями, происшедшими на митинге, упомянутом в пункте 98, выше, 28 сентября 1996 года произошли столкновения между собравшейся у дома До Аунг Сан Су Чи толпой народа и Силами по борьбе с беспорядками, которые начали избивать собравшихся и под дулами автоматов загнали около ста человек в военные грузовики. Вооруженные до зубов полицейские заблокировали подходы к дому До Аунг Сан Су Чи, несколько полицейских, как сообщают, ворвались во двор дома, схватили и увели ее горничную. Правительство издало постановление, запрещающее До Аунг Сан Су Чи в течение трех дней покидать пределы своего дома, подвергнув ее тем самым фактическому домашнему аресту. Со штаб-квартиры НЛД были сняты ее вывески, а вместо них повешены объявления о том, что НЛД более не располагается в данном помещении. Поскольку никто не мог добраться до дома Аунг Сан Су Чи, ее обычные еженедельные выступления состояться не могли.

104. 27 сентября 1996 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека встретился с постоянным представителем Мьянмы в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и выразил свою обеспокоенность в связи с недавними арестами и задержаниями членов НЛД, а также надежду на то, что арестованным или задержанным будет разрешено свободно выражать свои взгляды и убеждения и осуществлять свое право на мирную демонстрацию.

105. Правительство Мьянмы в своем письме в Центр по правам человека от 1 октября 1996 года, переданном через постоянного представителя Мьянмы в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, оправдывает свои действия следующим образом:

"Органы безопасности, действуя в интересах обеспечения стабильности, общественного мира и спокойствия в государстве, воспрепятствовали намерению НЛД провести 27–29 сентября 1996 года собрание с привлечением большого числа людей.

27 и 28 сентября в Янгоне и других городах органы безопасности временно вызвали для дознания отдельных представителей НЛД, которые намеревались принять участие в этом съезде. Всего было вызвано 159 человек – 136 в Янгоне и 23 в других городах. Все они были временно размещены в гостевых домах, некоторые уже покинули их и находятся на пути домой. Сбор людей у дома До Су Чи на Университи-авеню и в помещении партии на Швегондин-роуд с целью проведения съезда был запрещен".

/...

106. Предваря сентябрьские события, правительство на своей пресс-конференции 31 августа обвинило До Аунг Сан Су Чи в "поддержании тайных связей с нелегальными группами за границей, пытающимися свергнуть правительство, в координации действий и получении от этих групп материалов подрывного характера". Сотрудник военной разведки полковник Чио Тхейн добавил, что "демократические свободы, включая деятельность политической оппозиции, могут привести к нестабильности" и что эту деятельность "необходимо сдерживать, пока усилия Мьянмы сосредоточены на достижении экономического прогресса". 25 сентября в статье, опубликованной в правительственной газете "Нью лайт он Мьянма", упоминалось о том, что До Аунг Сан Су Чи в ближайшее время будет предъявлено обвинение в совершении политических преступлений, так как якобы она действует в сговоре с бывшими колониальными державами и оказывает эмигрантским диссидентским группам помощь в организации заговора с целью свержения правительства. Ранее сотрудники военной разведки заявляли, что в их распоряжении имеются схемы и печатные материалы, доказывающие причастность До Аунг Сан Су Чи к деятельности эмигрантских диссидентских групп.

107. События, связанные с еженедельными собраниями у дома До Аунг Сан Су Чи, дополняются сведениями о том, что НЛД подвергалась интенсивной и систематической травле. Сообщается, что местные власти и военнослужащие постоянно запугивают членов партии. Согласно ряду сообщений, на деятельность членов НЛД, после того как делегаты от НЛД покинули Национальное собрание, были наложены новые запреты и ограничения, а вице-председатели партии У Тин Оо и У Чи Маунг находятся под постоянным наблюдением и подвергаются повседневной травле. За их домами, так же как и за домом До Аунг Сан Су Чи, ведется постоянное наблюдение.

108. По сообщениям, имели место неоднократные попытки ограничить передвижение лидеров НЛД. В марте 1996 года, когда лидеры НЛД, в том числе До Аунг Сан Су Чи, У Чи Маунг и У Вин Тин, попытались выехать в Мандалай, чтобы дать показания на процессе над членами НЛД, перед самым прибытием на железнодорожный вокзал им сообщили о том, что их вагон сломался. От большинства лидеров НЛД требуют предварительного уведомления местных властей о намерении выехать за пределы Янгона. Когда же члены НЛД находятся вне пределов территорий своего проживания, дома, в которых они предполагают остановиться, тщательно проверяются на предмет того, насколько аккуратно их владельцы докладывают местным властям о своих постояльцах. Если же владелец дома состоит на государственной службе, ему предлагают не разрешать членам НЛД останавливаться в принадлежащем ему доме.

109. Кроме того, сообщают, что если дом сдается в аренду какой-либо политической партии, то его владелец должен представить в районный совет по восстановлению правопорядка письменное обязательство согласиться со всеми возможными последствиями этой аренды, как-то опечатывание помещений, конфискация дома и даже арест самого владельца. 3 марта 1995 года НЛД подала

/...

заявление в Янгонское отделение Комиссии по проведению всеобщих выборов с просьбой дать разрешение на открытие в Янгоне своего отделения в помещении на новой строительной площадке. Комиссия не дала ответа. Отделение НЛД в Янгоне подало еще три заявления, 9, 17 и 24 мая 1995 года соответственно, с аналогичной просьбой, но по сей день не получило никакого ответа.

110. Многие члены политических партий были, как сообщают, выселены из государственных квартир, где они прожили многие годы. Это, по сообщениям, произошло с членами НЛД У Вин Тином и У Тин Латтом и Бох Аунг Наингом из Добровольной организации народа.

111. Еще одной формой травли стали согласованные действия местных властей с целью убрать с основных дорог и из других мест все щиты, которые могли бы напомнить широкой общественности о существовании НЛД. Вслед за этим, как сообщают, были перемещены в самые удаленные и малопосещаемые районы бюро НЛД. Специальному докладчику сообщили, что в Майангоне (округ Янгон) власти потребовали, чтобы вывеска бюро НЛД была уменьшена в размерах. Кроме того, сообщалось, что в округе Сагаинг совет по восстановлению правопорядка направил местным бюро НЛД письмо с указанием снять свои вывески.

112. Травля НЛД и давление, оказываемое на ее членов, привели к тому, что некоторые из них вышли из партии. Это удостоилось публикации в контролируемой правительством газете "Нью лайт он Мьянма". В номере от 2 июля 1996 года была опубликована следующая редакционная статья:

"Д-р Чин Тхей – член Национальной лиги за демократию, депутат Народного собрания, избранный на всеобщих демократических выборах на многопартийной основе от 2-го избирательного округа района Иай, область Мон, по собственной воле обратился в Комиссию по проведению всеобщих демократических выборов на многопартийной основе с заявлением о сложении с себя полномочий депутата Народного собрания в связи с тем, что он не желает больше заниматься политикой партии; У Сай Аунг Тхан – член Национальной лиги за демократию, депутат Народного собрания, избранный на всеобщих демократических выборах на многопартийной основе от 2-го избирательного округа района Хсипав, область Шан, также по собственной воле обратился в Комиссию с заявлением о сложении с себя полномочий депутата Народного собрания в связи с тем, что он прекратил членство и организационную деятельность в Национальной лиге за демократию и не желает больше участвовать в политике партии.

Комиссия объявляет, что д-ру Чин Тхейну и У Саинг Тхану разрешено сложить с себя полномочия представителей, избранных от 2-го избирательного округа района Иай и 2-го избирательного округа района Хсипав, соответственно, начиная с нынешнего дня, согласно разделу 11 (е) Закона о выборах в Народное собрание".

/...

113. Что касается права на создание профсоюзов и вступление в них, то мьянманские рабочие и служащие не пользуются правом вступать в организации по их выбору вне рамок существующей структуры, хотя Мьянма в 1955 году свободно ратифицировала Конвенцию МОТ № 87 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию. Кроме того, такие профсоюзные организации не имеют права самостоятельно присоединяться к федерациям и конфедерациям или входить в состав международных организаций.

114. Правительство Мьянмы заявило, что Центральный орган по проверке законов пересматривает проект закона о профсоюзах, с тем чтобы защитить права рабочих, и что в ближайшем будущем содержание законов Мьянмы, относящихся к свободе ассоциации, будет приведено в соответствие с Конвенцией № 87.

115. Специальный докладчик отмечает, что в июне 1996 года на восемьдесят третьей сессии Международной конференции труда в Женеве вопрос о свободе ассоциации и защите права на организацию в Мьянме начиная с 1981 года уже в девятый раз был поставлен на заседаниях Комитета МОТ по применению стандартов. Комитет экспертов делал свои замечания по поводу положения в Мьянме в 12 из 15 своих последних докладов. До сего времени МОТ еще не получила доклада от правительства, хотя Комитет просил об этом в специальном пункте своего доклада в 1995 году. До сегодняшнего дня Бюро МОТ не сообщалось о каких-либо изменениях в области права или практики. Не было принято никаких необходимых мер для обеспечения права рабочих создавать без каких-либо предварительных разрешений организации по собственному выбору для эффективной защиты своих интересов и права организаций рабочих и служащих входить в состав такого рода международных организаций, как об этом говорится в статьях 2, 5 и 6 упомянутой Конвенции.

116. В этом году после рассмотрения предоставленной правительством Мьянмы информации и последующего обсуждения Комитет выразил глубокое сожаление по поводу того, что в Мьянме продолжают очень серьезные и постоянные нарушения основных принципов Конвенции. Комитет может лишь отметить, что в стране нет профсоюзов, целью которых являлись бы защита и поддержка интересов рабочих в духе Конвенции. Комитет обращается к правительству с настоятельной просьбой принять все необходимые меры, для того чтобы гарантировать рабочим и служащим право на создание без предварительного разрешения организации по собственному выбору, а также гарантировать этим организациям право входить в состав международных организаций рабочих и служащих.

Н. Свобода передвижения и принудительное переселение

117. Что касается свободы передвижения внутри страны, то граждане Мьянмы, как отмечает Специальный докладчик, должны уведомлять власти о своих передвижениях внутри страны, а

/...

имена остающихся на ночь у кого-либо в доме гостей должны быть записаны и сообщены местным властям. Кроме того, Специальному докладчику сообщили, что только граждане, имеющие при себе удостоверение личности, могут свободно передвигаться по стране; этого права лишены те жители, которые подпадают под ограничительные положения законодательства о гражданстве, например мусульманское население области Ракхайн.

118. Для выезда из страны необходимо получить специальное разрешение правительства, что, как сообщают, сделать нелегко. Для подачи ходатайства о получении выездной визы и паспорта требуются сертификат о гражданстве и разрешение органов безопасности, которых многие граждане либо не имеют, либо не в состоянии получить. Ходатайство о получении паспорта рассматривается советом, который, как представляется, принимает решения с учетом политических соображений. Как сообщили Специальному докладчику, каждый раз при возвращении в свою страну гражданин Мьянмы обязан сдавать свой паспорт властям и подавать новое ходатайство о выдаче паспорта всякий раз, когда он захочет вновь выехать из страны.

119. Согласно полученным сообщениям, правительство несет ответственность за принудительное переселение почти ста тысяч мьянманских граждан. Этнические меньшинства, живущие в зонах действия вооруженных оппозиционных группировок, переселяют на территории, контролируемые правительством. Цель переселения – лишить повстанцев поддержки на местах и отрезать их от источников снабжения продовольствием. Переселяемым лицам, по-видимому, не предоставляется ни достаточного времени, ни возможностей, для того чтобы взять с собой все свое имущество. Часто они вынуждены оставлять скот, а их дома сжигают армейские подразделения. Переселенцы, по имеющимся сведениям, получают незначительную компенсацию или не получают ее вообще. Они немного могут унести с собой, когда покидают свои дома. Вопреки обещаниям, которые раздают военные накануне переселения, места, куда переселяются эти люди, оказываются неготовыми к приему большого числа людей, земли представляют собой нерасчищенные участки, которые недостаточно снабжаются водой. Переселенцы, как сообщают, должны покупать участки земли на предназначенных для них территориях за свои собственные средства, поэтому люди живут в шалашах или под домами других жителей, поскольку у них нет средств на постройку собственного нового жилища.

120. Согласно полученной Специальным докладчиком информации, 98 сельских жителей центральной части области Карен получили приказ о переселении 1 и 2 июня 1996 года. Сообщается, например, что жителям территории, расположенной между реками Пон и Салуэн, было приказано к 7 июня переселиться на участки земли неподалеку от лагерей армии ГСВП в Ша До и Ватхите и объявлено, что после указанной даты в их деревни войдут войска, которые будут считать врагом всякого, кто там еще останется.

121. С марта 1996 года поступают сообщения о фактах принудительного переселения, происходящего в центральных и южных районах области Шан. На этой территории почти все деревни, расположенные вдалеке от городов и главных дорог, были принудительно переселены; переселены были жители всего района от реки Салуэн до Лаи Кха и Менг Кунга и от Ланг Кера и Монг Наи на юге до территории к западу от рубиновых шахт в Монг Хсу на севере.

122. Переселенцы ограничиваются в праве на передвижение, им необходимо иметь письменное разрешение, чтобы покинуть территорию, на которую их переселили. Крестьянин народности шан сообщил, что людям, переселенным в марте 1995 года на территорию близ Бав Ла Кех, область Карен, не разрешают отходить от лагеря дальше, чем на 3 мили. Лицам, переселенным в июне 1996 года в лагерь, называемый Шадав, не дали, как сообщается, продовольствия, и, для того чтобы пойти из лагеря в свою деревню за продуктами, им пришлось заплатить за разрешение, согласно которому они могли отсутствовать не более двух дней.

123. Жители, сопротивляющиеся переселению, подвергаются, по сообщениям, травле, грабежу, поджогам и пыткам. По имеющимся сведениям, к концу октября 1995 года в районе Бавгали были сожжены 17 деревень, а находящийся там скот застрелен, чтобы заставить жителей переселиться в районы, контролируемые военными. Сотни жителей, как сообщают, забрали в качестве носильщиков, а других расстреляли на месте.

124. Полученные сообщения свидетельствуют о том, что большие группы переселенных крестьян принуждают трудиться на строительстве дорог или армейских объектов. В апреле 1996 года население деревни Ван Дзок, район Мурнг Кернг, состоящей из примерно 125 домашних хозяйств, было, как утверждают, принудительно переселено на север от Мурнг Кернга на участок главной дороги, ведущей на Тсипав. Половина домашних хозяйств должны были поставлять по одному человеку сроком на одну неделю для ремонтных работ дороги в Тсипав. На этих работах было занято около 600 человек из разных деревень, включая стариков, женщин и детей. Работа велась под наблюдением охранников, которые, как утверждают, избивали человека, отлучившегося в туалет без разрешения.

125. Еще одной причиной принудительного переселения в Мьянме служит потребность освободить площадки для выполнения большого числа правительственных проектов в области инфраструктуры. В Янгоне, Мандалае и других посещаемых туристами городах, таких как Паган, многие жители были принудительно переселены, потому что земля, на которой они жили, должна была стать строительной площадкой для сооружения туристических объектов, таких как отели, или в связи со строительством дорог либо других объектов. Сообщалось, что эти люди не получили соответствующей компенсации и были принуждены жить в пригородах. Сообщалось, что для осуществления части правительственного проекта расширения шоссе Янгон – Мандалай без всякой компенсации были снесены находившиеся вблизи этой дороги дома.

/...

I. Принудительный труд

126. Конвенция о принудительном труде 1930 года (Конвенция МОТ № 29) требует упразднения принудительного или обязательного труда во всех его формах. Конвенция определяет принудительный или обязательный труд как "всякую работу или службу, требуемую от какого-либо лица под угрозой какого-либо наказания, для которой это лицо не предложило добровольно своих услуг". Утрата прав и привилегий подпадает под категорию наказания. Работа чисто военного характера не затрагивается положениями Конвенции. Это относится к военной службе в целях обороны государства, но не к обязанности выполнять общественные работы. В Конвенции также делается исключение для работ и службы, требуемых в условиях действительно чрезвычайного положения и составляющих часть обычных гражданских обязанностей в полностью самоуправляющейся стране. Еще одно исключение — труд в местах заключения. Однако в тюрьме то или иное лицо могут обязать трудиться вследствие приговора, вынесенного правомочным судом, и труд должен производиться под наблюдением и контролем государственных властей, а указанное лицо не может быть передано в распоряжение частных лиц, компаний или обществ.

127. Хотя Мьянма без какого бы то ни было принуждения ратифицировала Конвенцию МОТ № 29 в 1955 году, положение в области принудительного труда в этой стране продолжает ухудшаться. В 1995 году Административный совет МОТ отметил, что закон Мьянмы о деревнях и закон о городах противоречат Конвенции № 29, и призвал правительство Мьянмы внести поправки в эти законы, с тем чтобы привести их в соответствие с Конвенцией и подкрепить официально провозглашенный отказ от использования принудительного труда практическими шагами и чтобы те, кто прибегает к принуждению людей к труду, подлежали наказанию. Следует напомнить, что оба закона предусматривают "принуждение к труду или службе, включая службу носильщиком, под угрозой наказания, жителей, которые не предлагают выполнить этот труд или службу добровольно".

128. Правительство Мьянмы заявило, что процесс изменения закона о деревнях и закона о городах уже начался и оба закона находятся в стадии пересмотра. В этой связи был образован совет для наблюдения за пересмотром закона 1908 года о деревнях и закона 1907 года о городах. Специальный докладчик отмечает, что начиная с 1967 года правительство Мьянмы заявляет, что власти больше не применяют закон о деревнях и закон о городах, которые были приняты еще в период колониального правления и не отвечают новому общественному устройству, и что скоро они будут отменены. Однако по сей день оба закона, предусматривающие применение принудительного труда в определенных условиях, не отменены и, следовательно, до сих пор остаются в силе.

129. Как отмечал Специальный докладчик, в июне 1996 года на восемьдесят третьей сессии Международной конференции труда в Женеве был вновь, в третий раз с 1992 года, на

/...

заседаниях Комитета по применению стандартов поставлен вопрос о принудительном труде в Мьянме. В этом году после рассмотрения представленной правительством Мьянмы информации и последующего ее обсуждения Комитет выразил глубокое сожаление по поводу сохраняющейся в Мьянме в течение многих лет серьезной ситуации, при которой происходит систематический возврат к применению принудительного труда. Комитет вновь настоятельно призвал правительство официально упразднить и отменить правовые положения и любую практику, противоречащие Конвенции. Комитет призвал правительство применить по-настоящему эффективные санкции против всех, кто вновь и вновь обращается к практике принудительного труда. Комитет выразил надежду, что правительство безотлагательно примет все требуемые меры по упразднению принудительного труда и в следующем году предоставит всю необходимую подробную информацию о конкретных мерах, принятых или ожидаемых, для ликвидации правовой основы и практики возможного применения обязательного труда. Более того, Комитет решил изложить этот случай в своем докладе как пример постоянного невыполнения Конвенции № 29, поскольку на протяжении нескольких лет сохранялось постоянное расхождение с ней в правовых нормах и практике.

130. Власти Мьянмы продолжают отрицать существование в стране практики использования принудительного труда. Согласно аргументации правительства Мьянмы, концепция принудительного труда неприменима к Мьянме, потому что мьянманский народ добровольно участвует в работах по общественному обустройству, таких как строительство пагод, монастырей, школ, мостов, дорог, железнодорожных путей. В ходе последнего визита предыдущего Специального докладчика первый секретарь ГСВП заявил ему: "Истории о принудительном труде не верны... народ Мьянмы исповедует буддизм и полон желаний добровольно участвовать в проектах развития" (E/CN.4/1996/65, пункт 30). Те же аргументы приводились и министром национального планирования и экономического развития. Однако в ходе того же визита профессор Иодзо Иокота получил текст двух секретных директив ГСВП, запрещающих применение бесплатного принудительного труда. Директива № 82 от 27 апреля 1995 года относится к ирригационным проектам, а директива № 125 от 2 июня 1995 года касается проектов национального развития (там же, приложения II и III).

131. Существование таких директив неоспоримо свидетельствует о том, что концепция добровольного участия не всегда верна, поскольку люди, привлекаемые к конкретным проектам, должны, в соответствии с этими директивами, получать вознаграждение за участие в них. И безоговорочно приветствуя введение оплаты труда рабочих, осуществляющих проекты в области ирригации и развития, Специальный докладчик отмечает, что если человека обязывают выполнить определенную работу, которую он не предлагал сделать добровольно, то это представляет собой принудительный труд независимо от того, получает он за него плату или нет. Кроме того, Специальный докладчик отмечает, что ни в одной из директив не говорится об отмене положений закона 1908 года о деревнях и закона 1907 года о городах. Специальный докладчик отмечает, что спустя почти два года после издания эти директивы все еще носят закрытый

/...

характер, а потому недоступны лицам, права которых они призваны защитить и которые могут быть обвинены в нарушении закона.

132. Специальный докладчик продолжает получать многочисленные сообщения из разнообразных источников, которые свидетельствуют о том, что в Мьянме сохраняется широко распространенная практика принудительного труда. Утверждалось, что гражданских лиц заставляют бесплатно трудиться на некоторых крупных проектах в области развития. Сообщают, что эти проекты охватывают строительство дорог, железнодорожных путей, мостов и газопроводов. Жителей деревень, находящихся поблизости от таких объектов, часто, по имеющейся информации, принуждают участвовать в работе на них, угрожая в случае отказа репрессиями. Многочисленные сообщения говорят о том, что особенно широкое применение принудительный труд находит на ряде объектов железнодорожного строительства. Престарелых лиц и детей видели, как сообщают, работающими вдоль железнодорожных путей. Согласно полученным сообщениям, тяжелые условия работы на строительных площадках приводили к несчастным случаям и болезням и, как следствие, в ряде случаев – к смерти нескольких человек. Следующие примеры служат своего рода иллюстрациями к полученным Специальным докладчиком сообщениям.

133. Жителей города Ахпхиаук округа Аиарвадди заставили вырыть ирригационный канал длиной около 25 миль. Тех, кто отказался, оштрафовали на 1300 кьятов каждого или, если они не могли заплатить, приговорили, в соответствии с частью 12 закона о деревнях, к месяцу тюремного заключения в июле – августе 1996 года.

134. Власти потребовали, чтобы У Вин Маунг из Хинтхады, округ Аиарвадди, работал на строительстве набережной. Поскольку он был слишком стар, то послал вместо себя своего 15-летнего сына. Власти отказались от такой замены. У Вин Маунг был доставлен в полицейский участок, где его жестоко избили. С 17 по 24 марта он находился в больнице. 5 апреля он подал жалобу на субинспектора полиции, но она осталась без ответа.

135. В мае 1995 года примерно 200 деревенским жителям военные власти района приказали отправиться на две недели на остров Хейндзе, где они расчищали участки земли, строили вертолетную площадку, бамбуковые бараки и деревянное здание гостиницы. Труд рабочих не был оплачен, а их заставили платить за горючее, израсходованное судном, доставившим их на остров. Отказавшиеся отправиться на остров были оштрафованы или арестованы и направлены в армейские части в зонах боевых действий в качестве носильщиков. Принудительный труд применялся на этой территории раз в год. Сейчас он применяется три раза в год, и рабочие смены стали намного длиннее.

136. В августе и сентябре 1995 года крестьянина народности мон из района Ие Пуй заставили, как утверждают, работать на строительстве армейских объектов неподалеку от трубопровода у Он Биб Квина и гавани Дайк. В то время, когда он не работал в качестве принудительно

привлеченного носильщика, его заставляли рубить лес и расчищать заросли для строительства дороги.

137. ГСВП занимается строительством двухэтажного здания музея старинных изображений Будды и других древностей в городе Ситтве, используя принудительный труд горожан. Осенью 1995 года 200–300 человек в день, включая детей и престарелых, принуждали работать на строительстве этого здания. Каждый должен был отработать с 8 утра до 6 вечера не менее трех раз в месяц. За работу никому не заплатили. Солдаты сильно избили нескольких рабочих.

138. Согласно сообщению одного из посетивших страну лиц, власти Мьянмы в Бассеине, округ Ирравадди, решили использовать для привлечения туристов красоты пляжа Нга Сав к северо-западу от Бассеина, в 20 милях к северу от пляжа Чаунг Тха. Они перевели туда ряд батальонов, для того чтобы подготовить пляж к "Году посещения Мьянмы". Жителям окрестных деревень пришлось работать на строительстве новой дороги высотой 10–12 футов и шириной не менее 30 футов из Нга Сав в Тхалат Ква неподалеку от Бассеина и расчищать землю под строительство барачных и бунгало. Крестьян заставили оплатить горючее и стоимость работы бульдозеров. Они не получали никакой платы и медицинской помощи, если происходили несчастные случаи, и должны были приносить на строительство свою еду.

139. В марте 1996 года деревенских жителей заставили отправиться в деревню Ту Кав Кох рубить лес и доставлять его на лесопилку в деревне Киет Паунг. Некоторых жителей заставили работать на лесопилке. Полученные доски затем доставляли к штабу батальона, и каждая деревня должна была предоставить определенное количество повозок и волов. Жители должны были также собирать дрова для армейской кирпичной фабрики. Часть этих дров была им же продана солдатами.

140. В Мьянме, как сообщают, все еще практикуется насильственное привлечение гражданских лиц к труду в качестве носильщиков. Условия работы носильщиков описываются как жестокие: им приходится идти с тяжелым грузом в горной местности быстрым шагом. По сообщениям, носильщиков можно разделить на несколько категорий: оперативные носильщики, то есть взятые на время проведения отдельной военной операции; постоянные или сменные носильщики, направляемые деревнями по письменным распоряжениям мьянманской армии, они работают определенное время, и их деревни должны присылать им смену; "чрезвычайные" носильщики, которых требуют от деревень для выполнения специальных задач, таких как ежемесячная доставка риса войскам; случайные носильщики — часто встреченных на дороге крестьян задерживают, чтобы использовать, в случае нужды, в качестве носильщиков; гражданские лица, задержанные за мелкие правонарушения в городских районах или пригородах; осужденные, которых берут из тюрем и отправляют на линию фронта; и платные носильщики, которых нанимают для сопровождения армии вместо себя более состоятельные крестьяне. Носильщиков для переноски

/...

военных грузов, например войскового довольствия, военные, как сообщают, забирают в домах, на работе и даже в школах.

141. Носильщики, по утверждению, подвергаются дурному обращению и получают недостаточное питание, им не оказывается медицинская помощь в случае болезни или ранения. Если носильщик пытается бежать, его, как сообщают, расстреливают. В качестве носильщиков, по имеющейся информации, используют также престарелых, женщин и детей. Многочисленные сообщения свидетельствуют о жестоком обращении с носильщиками. Специальный докладчик отмечает, что в качестве носильщиков используются, как сообщают, гражданские лица, которых принуждают выполнять работу гражданского характера, и поэтому носильщики не подпадают под исключение, которое предусматривается для выполнения работы военного характера, о чем говорится в статье 2(2)(а) Конвенции 1930 года. Работа носильщиков в Мьянме не может также рассматриваться как "часть обычных гражданских обязанностей граждан полностью самоуправляющейся стране" – исключение, упоминаемое в статье 2(2)(b) этой Конвенции.

142. В письме в адрес Помощника Генерального секретаря по правам человека от 13 февраля 1995 года (E/CN.4/1995/148) мьянманский посол Маунг Аие пояснил, что носильщики набираются только на определенных условиях. Согласно части 8(1)(n) закона о деревнях и части 7(1)(m) закона о городах, они должны быть безработными, физически способными выполнять работу носильщика, им должна устанавливаться разумная плата, и они должны дать предварительное согласие. Далее правительство заявило, что они получают справедливую компенсацию в случае травмы. Имеется, однако, ряд сообщений, свидетельствующих о несоблюдении на практике даже этих критериев.

143. 10 декабря 1995 года группа солдат, прибывших, как сообщают, в Мех Блех Вах Ки в зоне Дай Лав Пиа, арестовала 10 работавших в поле человек, которые не убежали, и среди них, по меньшей мере, одну женщину. Этих людей, по сообщениям, заставили нести тяжелое армейское снаряжение через горы Давна в Бер Кхо по другую сторону гор. Поход, во время которого за ними следовал деревенский староста из Мех Блех Вах Ки, продолжался двое суток. 13 декабря 1995 года они были отпущены и смогли вернуться вместе со старостой деревни.

144. Сборщик каучука народности мон в январе 1996 года был, как сообщают, схвачен солдатами и связан веревкой. Его заставили 17 дней носить такие грузы, как оружие и патроны, прежде чем он смог убежать.

145. В марте 1996 года рыбак народности мон из деревни Таунг Кун в районе Ие был, как утверждают, вынужден служить армейским носильщиком. Говорят, сначала староста деревни просил его заплатить ГСВП деньги вместо службы носильщиком, но у него дома не хватало даже еды, и заплатить он не мог. Пришедшие в деревню солдаты ГСВП принялись пинать его

/...

армейскими сапогами в спину пока он не закашлял кровью, а потом арестовали его. Он прослужил носильщиком 15 дней, а затем сбежал вместе с другими. Солдаты вернулись в деревню, чтобы узнать у женщин, где находятся мужчины, и, как сообщают, избивали их.

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Выводы

146. Специальный докладчик сожалеет, что его попытки установить сотрудничество с правительством Мьянмы и посетить эту страну пока не увенчались успехом. Тем не менее он убежден в том, что известные ему многочисленные свидетельства говорят сами за себя в свете законов Мьянмы, полученных Центром по правам человека.

147. Специальный докладчик отмечает, что в основе всех главных нарушений прав человека в Мьянме лежит неуважение прав, присущих демократической форме правления. В свою очередь, это неуважение связано со структурой власти, которая, будучи авторитарной и подотчетной лишь самой себе, неизбежно зиждется на отрицании и подавлении основных прав. Специальный докладчик делает вывод о том, что подлинное и устойчивое улучшение положения в области прав человека в Мьянме не может быть достигнуто без уважения прав, присущих демократической форме правления. В этой связи он с особой обеспокоенностью отмечает, что выборный процесс, начатый в Мьянме проведением всеобщих выборов 27 мая 1990 года, еще не завершился и что правительство пока не выполнило свои обязательства и не сделало всех необходимых шагов по установлению демократии в свете этих выборов.

148. Представители правительства неоднократно заявляли, что правительство стремится передать власть гражданскому правительству, но для этого необходима действенная конституция, и они делают все возможное для завершения разработки в Национальном собрании такой конституции. Однако, учитывая факт исключения из состава участвующих в заседаниях Национального собрания большинства демократически избранных в 1990 году представителей, введенные в отношении депутатов ограничения (практическое отсутствие свободы собраний, издания и распространения материалов и свободы слова), а также необходимость строгого соблюдения общих руководящих принципов (включая принцип руководящей роли Татмаду), Специальный докладчик не может не заметить, что Национальное собрание не предпринимает необходимых "шагов, направленных на восстановление демократии при полном соблюдении воли народа, выраженной на демократических выборах, состоявшихся в 1990 году".

149. Подробные сообщения и фотографии, имевшиеся у Специального докладчика, привели его к выводу о том, что внесудебные, суммарные и произвольные казни, практика применения пыток, использование носильщиков и принудительного труда продолжают происходить в Мьянме, особенно в контексте осуществления программ развития и операций по подавлению повстанческих движений в районах проживания национальных меньшинств.

150. Что касается заявлений относительно произвольных арестов и задержаний, то Специальный докладчик, основываясь хотя бы на изучении действующих законов, которое показывает, что такие нарушения легализованы и легко могут происходить, не сомневается в том, что подобные нарушения имеют широкое распространение. В то же время отсутствие независимого правосудия в сочетании с практикой издания множества указов исполнительной властью, объявляющих уголовно наказуемыми слишком многие аспекты обычных форм поведения граждан, устанавливающих непропорционально суровые наказания и санкционирующих арест и задержание без рассмотрения их в суде или какой-либо другой формы юридического узаконения, приводит Специального докладчика к выводу, что значительный процент всех случаев ареста и задержания в Мьянме с точки зрения общепризнанных международных стандартов являются произвольными. В этой связи Специальный докладчик выражает свою глубокую обеспокоенность продолжающимся задержанием многих политических заключенных, в особенности избранных представителей, а также недавними арестами и травлей других сторонников демократических групп в Мьянме, которые достигли кульминации в конце сентября 1996 года, что выразилось в массовых арестах сторонников НЛД и фактической блокаде Генерального секретаря НЛД в ее собственном доме.

151. На основе практически единодушных сообщений и другой информации Специальный докладчик заключает, что в Мьянме, по существу, отсутствует свобода мысли, убеждений и их выражения или свобода ассоциации. Абсолютная власть ГСВП применяется для того, чтобы заставить замолчать оппозицию и наказать тех, кто придерживается иных взглядов или убеждений. Подвергаясь как видимому, так и невидимому давлению, люди живут в атмосфере страха перед тем, что любое высказывание или действие с их стороны или со стороны членов их семей, особенно в области политики, влечет за собой риск ареста и допроса полицией и военной разведкой. Специальный докладчик отмечает, что лидеры НЛД не имеют возможности собираться группами, не могут свободно обсуждать, издавать и распространять печатные материалы. В такой ситуации трудно допустить, что в Мьянме возможны открытое обсуждение или свободный обмен мнениями и взглядами, кроме как в поддержку нынешнего военного режима.

152. Что касается свободы передвижения и проживания в Мьянме, включая право на выезд и въезд в собственную страну, то Специальный докладчик заключает, что открытые нарушения этих свобод имеются как в законодательстве Мьянмы, так и на практике. Особенно жестко и нерационально, а в случае с мусульманским населением Ракхайн еще и с расистским уклоном ограничены как передвижение внутри страны, так и выезд за ее пределы. В связи с практикой

/...

интернирования и принудительного переселения Специальный докладчик делает вывод о том, что политика правительства нарушает свободу передвижения и проживания, а в ряде случаев представляет собой дискриминацию по этническому признаку.

В. Рекомендации

153. В свете вышеизложенных выводов Специальный докладчик представляет следующие рекомендации для рассмотрения правительством Мьянмы:

- 1) Правительству Мьянмы предлагается выполнить в духе доброй воли взятые им в соответствии со статьями 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательства "предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения... всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии". В этой связи Специальный докладчик хотел бы отметить, что правительству Мьянмы следует способствовать принятию положений Всеобщей декларации прав человека в качестве одного из основных конституционных принципов, а также сделать общедоступным текст этой Декларации на бирманском языке.
- 2) Правительству Мьянмы следует также рассмотреть вопрос о присоединении к Международным пактам о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и двум Дополнительным протоколам к Женевским конвенциям 1949 года.
- 3) Законодательство Мьянмы следует привести в соответствие с общепринятыми международными нормами, касающимися защиты права на физическую неприкосновенность, включая право на жизнь, защиту от исчезновения, запрещение пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, создание гуманных условий содержания под стражей для всех лиц и предоставление гарантий надлежащего судебного разбирательства.
- 4) Чтобы действительно выразить подлинную волю народа, правительству Мьянмы следует принять меры, с тем чтобы разрешить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека и ускорить процесс перехода к демократии, в частности путем передачи власти демократически избранным представителям. Институты власти должны только выиграть от такого разделения властей, при котором исполнительная власть безусловно и недвусмысленно станет подотчетной гражданам. Следует принять меры, чтобы восстановить независимость судебной власти, а исполнительную власть поставить под контроль закона и придать ее действиям юридическую силу.

- 5) Правительству Мьянмы предлагается принять все необходимые меры, чтобы ускорить процесс перехода к демократии и привлечь к этому процессу представителей народа, надлежащим образом избранных в 1990 году. В этом отношении правительству Мьянмы следует безотлагательно начать процесс подлинного и конструктивного диалога с лидерами Национальной лиги за демократию и другими политическими лидерами, надлежащим образом избранными на демократических выборах 1990 года, включая представителей этнических групп.
- 6) Правительству Мьянмы следует также принять все необходимые меры, с тем чтобы гарантировать и обеспечить всем политическим партиям возможность свободно и без всяких ограничений осуществлять свою деятельность.
- 7) Все политические заключенные, включая избранных политических представителей, студентов, рабочих, крестьян и других лиц, арестованных или заключенных под стражу в условиях военного положения после проходивших в 1988 и 1990 годах демонстраций или в связи с заседаниями Национального собрания, должны быть судимы должным образом созданным и независимым гражданским судом в ходе открытого судебного процесса в соответствии со всеми гарантиями справедливого и беспристрастного суда в соответствии с применимыми международными нормами. В случае признания их вины в ходе такого судебного процесса им должны быть вынесены справедливые приговоры, соответствующие их деяниям. В противном случае они должны быть немедленно освобождены, а правительству следует взять на себя обязательство воздерживаться от любых актов запугивания, угроз или репрессий в отношении этих лиц или членов их семей и принять надлежащие меры с целью предоставления компенсации всем пострадавшим от произвольных арестов или задержания.
- 8) Правительству Мьянмы следует обеспечить, чтобы все законодательство, санкционирующее нарушения прав человека, было срочно отменено, чтобы законы надлежащим образом доводились до сведения общественности и чтобы уважался принцип, согласно которому законы, предусматривающие наказания, не имеют обратной силы.
- 9) Правительству Мьянмы следует уделить особое внимание условиям содержания заключенных в тюрьмах страны и предпринять все необходимые шаги, для того чтобы обеспечить международным гуманитарным организациям доступ к заключенным и возможность свободного и конфиденциального общения с ними.
- 10) Правительству Мьянмы следует предпринять шаги для того, чтобы предоставить и гарантировать осуществление свободы убеждений, их выражения и ассоциации, в частности отменив уголовное преследование за выражение оппозиционных взглядов и отказавшись от

правительственного контроля над средствами массовой информации, литературой и искусством.

- 11) Правительству Мьянмы следует снять все ограничения, касающиеся въезда и выезда граждан в страну и из страны, а также их передвижения внутри страны.
- 12) Правительству Мьянмы следует отказаться от проведения какой бы то ни было дискриминационной политики, противоречащей осуществлению права на собственность, и выплатить надлежащую компенсацию тем, кто лишился собственности в результате произвола или несправедливых действий.
- 13) Правительству Мьянмы следует выполнить взятые на себя обязательства в соответствии с Конвенцией Международной организации труда (МОТ) № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года. В этом отношении правительству Мьянмы предлагается установить более тесное сотрудничество с МОТ путем выполнения программы технического сотрудничества, с тем чтобы срочно ликвидировать противоречия, существующие между законодательством и практикой, с одной стороны, и данной Конвенцией – с другой.
- 14) Правительству Мьянмы предлагается выполнить обязательства, взятые им на себя в соответствии с Конвенцией Международной организации труда № 29, запретив практику принудительного труда и принудительной переноски грузов. В этой связи правительству Мьянмы следует незамедлительно принять надлежащие меры по отмене положений закона о деревнях и закона о городах, с тем чтобы не допустить продолжения практики принудительного труда. В этом отношении правительству Мьянмы предлагается установить сотрудничество с МОТ для достижения указанной цели.
- 15) Правительству Мьянмы следует принять необходимые меры с целью обеспечить соответствие действий военнослужащих, как рядовых, так и офицеров, международно признанным правам человека и нормам гуманитарного права, с тем чтобы воспрепятствовать совершению произвольных убийств и изнасилований; конфискации имущества; принуждению кого бы то ни было к подневольному труду, работе носильщиками или насильственному переселению либо иному отношению к людям без уважения их человеческого достоинства. В тех случаях, когда местные жители нанимаются для переноски грузов и другой работы, их труд должен оплачиваться соответствующим образом. В тех случаях, когда переселение жителей деревень считается необходимым для проведения военных операций или осуществления проектов в области развития, следует проводить надлежащие консультации с жителями соответствующих деревень, а переселенным лицам должна выплачиваться компенсация, причем ее размер может быть пересмотрен независимым судом.

- 16) Военнослужащие и должностные лица, занимающиеся поддержанием правопорядка, в том числе охранники тюрем, должны получать подробную информацию и проходить специальную подготовку для ознакомления с вопросами, касающимися их обязанностей в отношении всех охраняемых ими лиц, в полном соответствии со стандартами, закрепленными в международных договорах по правам человека и гуманитарном праве. Такие стандарты должны быть включены в мьянманское законодательств, в том числе и в новую конституцию, которая должна быть разработана.

- 17) Учитывая масштабы имевших место нарушений, правительству Мьянмы следует принять меры для введения строгого дисциплинарного контроля и наказания всех официальных лиц, причастных к нарушениям в области прав человека, и положить конец системе безнаказанности, царящей в настоящее время в военном и гражданском секторах.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Выдержки из
"Декларации Государственного совета по восстановлению правопорядка
(Декларация № 1/90)
Шестой день Вагаунга, 1352 МЕ
(27 июля 1990 года)

...

12. Раздел 3 Закона о выборах в Народное собрание предусматривает, что "Народное собрание состоит из представителей, избираемых от избирательных округов в соответствии с этим законом". Государственный совет по восстановлению правопорядка примет меры для созыва Народного собрания в соответствии с этим положением. Информационный комитет неоднократно разъяснял, что Комиссия по проведению демократических всеобщих выборов на многопартийной основе, партии, которые победят на выборах, и избранные представители будут принимать меры, которые должны быть осуществлены в соответствии с законом и правилами...

15. Нет необходимости разъяснять, что одна политическая партия не может автоматически стать обладательницей всех трех видов государственной власти — законодательной, исполнительной и судебной — только в силу образования Народного собрания. Это может быть достигнуто лишь на основе конституции...

18. Из принятых заявлений видно, что большинство политических партий, принявших участие в демократических всеобщих выборах на многопартийной основе, выражают пожелание разработать новую конституцию. Известно, что при разработке конституции 1947 года национальные вопросы обсуждались лишь с народностями шан, качин и чин на Панглонгской конференции и не обсуждались с народностями мон и ракхайн. Сегодня в Мьянме много народностей, которые осознали себя как таковые политически; поэтому явно ощущается необходимость в разработке действенной конституции с учетом их пожеланий и мнений.

19. Поскольку Государственный совет по восстановлению правопорядка — военная организация, он выполняет закон о военном положении. В этом качестве он исполняет три функции государственной власти в руководстве Союза Мьянма, а именно:

а) законодательной власти: только Государственный совет по восстановлению правопорядка имеет право на ее осуществление;

/...

б) исполнительной власти: Государственный совет по восстановлению правопорядка имеет право на ее осуществление, но делегирует это право правительству, областным/ районным, городским/районным, городским и деревенским районным советам по восстановлению правопорядка различных уровней и добивается, чтобы административная работа осуществлялась под коллективным руководством. Это — одна из форм подготовки кадров, которые смогут выполнять свою административную работу, будучи независимыми от партийной политики, под руководством правительства, которое будет сформировано в соответствии с конституцией;

с) судебной власти: Государственный совет восстановления правопорядка имеет право на ее осуществление. Однако правительство сформировало суды различного уровня для рассмотрения обычных уголовных и гражданских дел, для того чтобы подготовить их к работе после принятия конституции.

20. Следовательно, в настоящих условиях именно на избранных народом представителях лежит ответственность за разработку конституции будущего демократического государства.

21. Настоящим объявляется, что Государственный совет по восстановлению правопорядка никоим образом не согласится на разработку временной конституции для формирования правительства, которое взяло бы на себя государственную власть, и он предпримет действенные шаги, в случае если это произойдет. В промежуточный период, до формирования правительства согласно новой действенной конституции, разработанной в соответствии с устремлениями и чаяниями народа, Государственный совет по восстановлению правопорядка (Татмадау) будет обеспечивать выполнение и защищать:

а) три основных принципа — территориальную целостность Союза, национальную солидарность и увековечение суверенитета;

б) из четырех основных задач Государственного совета по восстановлению правопорядка, изложенных в Декларации № 1/88, — примат закона и порядка, верховенство закона, мир и спокойствие в регионах, обеспечение безотказной и надежной работы транспорта и связи, смягчение проблем питания, одежды и жилья для людей и проведение всеобщих демократических выборов на многопартийной основе — три первые основные задачи (за исключением задачи проведения всеобщих демократических выборов на многопартийной основе);

с) задачу обеспечения развития всех народностей в составе Союза Мьянма.

По приказу
Сд. Кхин Нинта
Первого секретаря
Государственного совета по восстановлению правопорядка"

- - - - -